

**CÓMO COMPRENDEN LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS UNA HISTORIA  
PRESENTADA EN DOS FORMATOS DIGITALES: TEXTO Y *WEBTOON***

**ANDRÉS DAVID RENGIFO CASTILLO**

**VALERIA SIBAJA LEDESMA**

**Asesor de Proyecto de Grado:**

**JOSÉ EDUARDO SÁNCHEZ REYES**

**Universidad Icesi**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Programa de Psicología**

**Santiago de Cali**

**2023-2**

## **Resumen**

*Con la generalización del uso del internet, nuevos formatos se han ido abriendo paso en los ámbitos del entretenimiento y la educación. Ya en el 2023, la lectura de textos escritos digitales tiene un papel fundamental tanto en el ocio como en el ámbito académico. Por otro lado, los Webtoons se alzan como un formato popular de cómic digital, pero aún no se han aprovechado para su uso en la educación, por lo menos de manera amplia y formal. Esta Investigación de carácter cualitativo pretende contestar la pregunta: ¿qué elementos destacan en la comprensión de una historia con los formatos digitales: texto escrito y Webtoon?*

**Palabras clave:** *Webtoon, Comprensión, Aprendizaje Multimedial, Componentes del relato, Lógica de las acciones.*

## TABLA DE CONTENIDO

MARCO TEÓRICO	4
JUSTIFICACIÓN, OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y VIABILIDAD	15
MÉTODO	17
RESULTADOS	24
ANÁLISIS	39
DISCUSIÓN	58
CONCLUSIONES	60
REFERENCIAS	62
ANEXOS	65

## MARCO TEÓRICO

En pleno apogeo de los dispositivos electrónicos y el internet, nuevas formas de entretenimiento se han popularizado; entre ellas están los *Webtoons*. El *Webtoon* se podría definir como un tipo de cómic; según McCloud (2014), el cómic es un conjunto de “ilustraciones yuxtapuestas y otras imágenes en secuencia deliberada, con el propósito de transmitir información y obtener respuesta estética del lector” (p. 9), son yuxtapuestas en el sentido de que, aunque la secuencia de ilustraciones indica una sucesión temporal, estas pueden estar en la misma página y ser observadas al mismo tiempo (McCloud, 2014). Ahora bien, los *Webtoons* se caracterizan por estar en formato digital, por lo que pueden ser leídos a través de un computador o de un smartphone, pero están diseñados sobre todo para estos últimos ya que se componen por una serie de paneles dispuestos verticalmente (Yecies et al., 2020). Se encuentran, principalmente, en la página web *webtoon.com*, a la que deben su nombre y su popularidad, y que cuenta con su propia *App* para lectura en dispositivos móviles; para enero de 2022, el sitio *webtoon.com* contaba ya con alrededor de 82 millones de usuarios mensuales activos [*monthly active users: MAU*] (Choi, 2022), alrededor de un 75% pertenecen a las generaciones Z o Y (Salkowitz, 2021).

Por otro lado, el texto escrito digital es hoy el soporte por excelencia, a raíz del desarrollo y el uso común de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). El texto es un “enunciado o un conjunto coherente de enunciados orales o escritos” (RAE, 2022, definición 1); nosotros con “texto escrito digital” nos vamos a referir exclusivamente al texto escrito cuyo soporte es la pantalla de los dispositivos móviles y cuya forma es homogénea (Lyons, 2012, p. 382), puesto que es producida por software (p. ej. *Microsoft Word*). Ahora bien, ¿es el texto escrito digital tan comprensible como el texto impreso? Huang (2014) realizó un cuasiexperimento en el que comparó la efectividad de leer un texto en inglés de forma digital e impresa con estudiantes de la universidad de Taiwán, y concluyó que la lectura digital es más comprensible que la lectura impresa, aunque reconoció que dicho resultado no se debió únicamente al formato, sino también a las facilidades que ofrecen los medios digitales (búsqueda de

términos, hipervínculos, etc.). Además, deja abierta la puerta a investigaciones que permitan estudiar la comprensión con diversos géneros discursivos (literario, periodístico, científico, etc.).

Tanto los *Webtoons* como los textos digitales caen en la apreciación del aprendizaje multimedial. De acuerdo con Mayer (2009), el aprendizaje multimedial puede ser entendido de dos formas: de acuerdo a los diferentes modos de presentación de la información (texto, imagen, sonido, etc.), o dependiendo de los sistemas sensoriales por los que ingrese la información (principalmente el visual y el auditivo). Según esta teoría, adquirir cierto conocimiento mediante distintas vías o formatos puede facilitar su comprensión, porque esto aporta una mayor cantidad de información sobre el mismo tema y las personas pueden establecer conexiones entre las distintas representaciones (Mayer, 2009, p. 7).

El aprendizaje del idioma inglés es uno de los temas más investigados en lo referente a la comprensión con distintos formatos. Por ejemplo, Cook (2016) en su estudio, cuyo objetivo era examinar los efectos del uso de novelas gráficas en la comprensión lectora de estudiantes de secundaria, evalúa el aprendizaje del inglés como segunda lengua. Usó un modelo factorial para analizar los datos cuantitativos de pruebas de comprensión y entrevistas para obtener información sobre la percepción de estudiantes y maestros sobre este formato. También utilizó, para contrastar con el texto escrito original, una adaptación a novela gráfica en inglés de una obra de Edgar Allan Poe, “El castillo de amontillado”. Cook encontró que los estudiantes que leyeron la versión de novela gráfica de la obra tuvieron una mejor comprensión de texto que los que leyeron la versión escrita y varios reportaron haber estado más conectados con la historia.

En contraste con la investigación anterior, Chan et al. (2018), en su estudio, también referente al aprendizaje del idioma inglés como segunda lengua, usaron datos de 51 niños de primaria divididos en tres grupos con la misma historia, pero en diferentes formatos, texto escrito, texto escrito con imágenes y novela gráfica. El contenido de la narración fue planteado por dos de los autores del estudio teniendo

en cuenta el vocabulario aprendido por los niños en sus cursos. El objetivo de esta indagación cuantitativa era averiguar si se pueden observar efectos multimediales similares en el aprendizaje de un segundo idioma y en la lectura de la novela gráfica, utilizaron las pruebas MANOVA (análisis multivariado de la varianza) y ANOVA (análisis de varianza) para analizar los datos estadísticos recolectados en base a las renarraciones de la historia que hicieron los niños, de las cuales sacaron puntajes dependiendo de aspectos como cohesión, fluidez, secuencia de eventos, etc. Su conclusión fue que, al haber tenido desempeños similares en los tres grupos, el formato pudo no haber afectado la producción narrativa.

Desde otra perspectiva, el estudio cualitativo descriptivo de Robbani et al. (2021) se centra en el uso de cómics para la enseñanza del inglés, y las aplicaciones y los sitios web que los estudiantes suelen usar para leer este tipo de contenidos. El objetivo de dicha investigación era descubrir la percepción de los estudiantes del “Departamento de Educación en Idioma Inglés” en una universidad privada de Indonesia, acerca del uso de cómics en inglés como materiales de lectura. Participaron dos hombres y dos mujeres que tenían más de seis meses leyendo cómics online por lo menos tres veces a la semana. Los investigadores obtuvieron la información por medio de entrevistas. Concluyeron que leer novelas gráficas en inglés es beneficioso y añade conocimiento de vocabulario y gramática, mejora la comprensión de lectura, construye el pensamiento crítico, aumenta la creatividad y desarrolla la motivación lectora. Además, los estudiantes entrevistados leían novelas gráficas en dos aplicaciones: *Webtoon* y *CIAYO comics*.

### **Los signos**

Según Díaz (2007), en el libro álbum, el texto y las imágenes se presentan en una relación cooperante, necesaria para darle sentido a la obra; si el sujeto sólo se fija en uno de los dos, la información que obtendrá será insuficiente para entender la historia. Podemos hacer un símil con el *Webtoon*, puesto que este también está compuesto por imágenes y texto. Por otra parte, consideramos que es importante

entender el concepto de signo para entender la comprensión porque tanto el texto escrito como la novela gráfica están compuestos de diferentes tipos de signos, los cuales expondremos a continuación.

Díaz (2007) retoma la teoría del signo de Peirce para dar a entender las posibilidades comunicativas y narrativas que poseen las imágenes del libro álbum como signos, según su tipo: índice, ícono o símbolo “El ícono se refiere a la imagen que reproduce la realidad” (Díaz, 2007, p. 171), es decir, que se parece al objeto que representa (Rodríguez & Moro, 1998, p. 111), (p. ej. la fotografía de un perro). El índice es un signo que no representa “directamente al referente, sino que lo insinúa” (Díaz, 2007, p. 171), es un hecho inmediatamente perceptible que atrae la atención sobre su objeto (Rodríguez & Moro, 1998, p. 111), (p. ej. las huellas de un perro). Los símbolos son signos que “«apuntan a algo que no son ellos mismos» en virtud de que mantienen con respecto al objeto apuntado una relación codificada de representación”, y dicha codificación “se establece por una convención social, como sucede con los signos lingüísticos de un idioma” (Zecchetto, 2002) (Belinchón et al., 2005, 190), (p. ej. la palabra “perro”).

Además, Díaz (2007) añade otras formas de signo: los informantes y el enganche (link). “Los informantes son elementos dan cuenta de la información importante para la contextualización de la historia” (Díaz, 2007, p. 173) (p. ej. la edad o el género de una persona). El enganche es un signo que establece una “conexión entre dos planos de la historia” (Díaz, 2007, p. 174); por ejemplo, si se quiere saltar del tiempo presente al tiempo pasado en una novela gráfica, la primera viñeta podría mostrar un artefacto que se solía usar en aquella época.

Por otro lado, el signo de Peirce es tricéfalo porque consta de Objeto, Representamen e Interpretante (Rodríguez & Moro, 1998, p. 103). El objeto está dividido en dos: el objeto dinámico que es lo que se ubica fuera del signo, es decir, el objeto real que puede tener múltiples representaciones e interpretaciones, siendo el motivo de la existencia del signo (Rodríguez & Moro, 1998, pp. 109, 121); y el objeto inmediato que se constituye en una representación mental del objeto real a partir de la cual es

posible crear significado (Rodríguez & Moro, 1998, p. 109). El representamen es el signo en sí mismo si existe un interpretante, es decir que, para ser signo, el representamen debe producir un efecto en la mente de la persona que lo percibe (Rodríguez & Moro, 1998, p. 110), es decir, que el signo depende de que haya alguien que lo interprete y sea capaz de reflexionar sobre él. Entonces, podemos deducir que la comprensión de un signo, sea de una imagen, un texto, etc., se enmarca dentro del interpretante porque hace parte del efecto que el signo produce en la persona que lo percibe.

### **Los componentes del relato**

Para entender la comprensión de un texto, ya sea escrito o en forma de novela gráfica, consideramos que es importante conocer qué componentes tiene y señalar estos elementos en el cuento *Axolotl* de Julio Cortázar (1956), que utilizamos para la realización de este estudio, pues estos hacen parte de la estructura que quien lee hace el ejercicio de comprender e interpretar.

De acuerdo con Lévi-Strauss (s.f., como se cita en Greimas, 1970): toda descripción del mito debe tener en cuenta... tres elementos fundamentales que son: 1) el armazón; 2) el código y 3) el mensaje. El armazón consiste en la estructura general del mito, es decir, en la unidad discursiva que está compuesta por una serie de enunciados que siguen una lógica de tal manera que la obra cobra un sentido global; este armazón posee propiedades temporales, en la vía de que la obra se puede referir a un antes, a un después, o a ambos si se da un relevo de tiempos en algún punto de la narración (Greimas, 1970). El mensaje es el significado global del relato y se puede entender por medio de la isotopía, es decir, un grupo de categorías que permiten analizar el relato (p. ej. la categoría individual vs colectivo permite descifrar la dimensión personal del protagonista del relato, quién es o quiénes son los que provocan un cambio en la situación-problema, en términos de cantidad); a partir de ello, es posible estudiar los signos a partir de los lexemas (personajes y sucesos) y de sememas (significado de las palabras) (Greimas, 1970).

Finalmente, el código consiste en las particularidades de la estructura del mito, aquí se observan:



...propiedades gramaticales que hacen que los lexemas sean, por ejemplo, o bien actantes o bien predicados; ...propiedades narrativas que derivan de la definición funcional del rol que asumen tanto dentro del sintagma narrativo como en el relato considerado en su conjunto. (Greimas, 1970, p. 52)

Y también se tiene en cuenta el contexto, es decir, los conceptos que son utilizados en el relato, pero que han sido desarrollados aparte; aquí encontramos los términos, a partir de los cuales se puede establecer el vocabulario que es necesario para entender el texto (Greimas, 1970). Ahora bien, estos términos, a partir de los cuales se pueden establecer categorías, se tienen que entender bajo la lógica del mito, en la que pueden ser posibles sucesos que son imposibles en la realidad (p. ej. la categorización animal-humano carece de sentido en un relato en el que los personajes cambian de forma entre humano y animal, por lo que la pertenencia de cada personaje a uno de los dos grupos es circunstancial) (Greimas, 1970). En última instancia, el análisis del código no sólo comprende los lexemas (que hacen parte del vocabulario) y los sememas (que conectan los lexemas para dar un sentido global al texto) sino que establece categorías que enmarcan las múltiples posibilidades de combinación que conforman distintas posibilidades de mito contrastables (Greimas, 1970).

El cuento *Axolotl* de Julio Cortázar (1956) está escrito mayormente en tiempo pasado, pues el protagonista está contando una experiencia, sin embargo, en ocasiones habla del presente: “Ahora soy un Axolotl” (párr. 1) “Viene menos ahora. Pasa semanas sin asomarse.” (párr. 11), entre otros fragmentos del párrafo 11; así pues, el armazón tiene una propiedad temporal en la que el tiempo cambia. En cuanto al mensaje del cuento, este se trata, en general, de un cambio de cuerpos entre una persona y un axolotl; podemos establecer la categoría de enunciados que indican que esto ocurre, y serían los siguientes: “ahora soy un axolotl” (párr. 1), “lo supe... antes de ser un axolotl” (párr. 6), “Sin transición ...ví mi cara contra el vidrio, en vez del axolotl” (párr. 9), “Entonces mi cara se apartó y yo comprendí” (párr. 9), “Yo era un axolotl... Él estaba fuera del acuario” (párr. 10), “El horror venía... de crearme prisionero en un cuerpo

de axolotl” (párr. 10), “Ahora soy definitivamente un axolotl” (párr. 11), “cuando yo era todavía él” (párr. 11).

En cuanto al código, el cuento Axolotl requiere, principalmente, el entendimiento del término “axolotl”. De acuerdo con la Real Academia Española (s.f., definición 1) el axolotl o ajolote es “un anfibio urodelo endémico de México, de unos 30 cm de longitud, con tres pares de branquias externas muy largas, cuatro extremidades y cola comprimida lateralmente, que puede conservar durante mucho tiempo la forma larvaria y adquirir la aptitud para reproducirse antes de tomar la forma típica del adulto.”, aunque Cortázar también ofrece una descripción detallada de los Axolotl en el cuento:

...ví un cuerpecito rosado y como translúcido... semejante a un pequeño lagarto de quince centímetros, terminado en una cola de pez de una delicadeza extraordinaria, la parte más sensible de nuestro cuerpo. Por el lomo le corría una aleta transparente que se fusionaba con la cola, pero lo que me obsesionó fueron las patas, de una finura sutilísima, acabadas en menudos dedos, en uñas minuciosamente humanas... A ambos lados de la cabeza, donde hubieran debido estar las orejas, le crecían tres ramitas rojas como de coral, una excrecencia vegetal, las branquias supongo. (Cortázar, 1956, párr. 4).

### **La lógica de las acciones**

Según Todorov (1970) las acciones de los personajes en el relato siguen una lógica interna que es susceptible a ser analizada.

Por un lado, plantea las repeticiones de las acciones o elementos del relato, como objeto de análisis, distinguiendo tres formas en las que se presentan: la antítesis, la gradación y los paralelismos (Todorov, 1970). En primer lugar, la antítesis implica que hay unos elementos que contrastan entre sí, pero tienen algo en común (p. ej. historias diferentes, pero todas escritas en cartas) (Todorov, 1970). En segundo lugar, la gradación consiste en relaciones casi monótonas entre personajes, pero existe un elemento (p. ej. amor) que se va haciendo cada vez más evidente hasta que se produce un cambio total

en la relación (p. ej. una confesión de amor) (Todorov, 1970). En tercer lugar, el paralelismo “está constituido por dos secuencias al menos que comportan elementos semejantes y diferentes” (Todorov, 1970, p. 159); y, según su extensión, pueden ser hilos de intriga, que están presentes a lo largo de todo el relato (p. ej. la relación de la pareja A vs la relación de la pareja B), o fórmulas verbales, que se ubican en pequeños detalles (p. ej. cómo termina una carta la persona X vs cómo lo hace la persona Y) (Todorov, 1970).

Por otro lado, Todorov (1970) expone dos modelos para el análisis de los elementos del relato: el modelo triádico y el modelo homológico, de los cuales nos interesa el segundo. El modelo homológico dispone los elementos según suceden en el relato (lo sintagmático) de tal forma que se puedan hallar denominadores en común (lo paradigmático), para ello se organiza en una tabla, componiendo las filas con lo sintagmático y las columnas con lo paradigmático (Todorov, 1970). Al final se pueden sacar conclusiones con respecto a la lógica que siguen las acciones en el relato (Todorov, 1970).

Retomando el cuento *Axolotl* de Cortázar (1956), podemos encontrar una cantidad de acciones muy pequeña debido a la corta extensión del relato, por lo que no nos fue posible hallar una antítesis en este; sin embargo, se pueden distinguir una gradación y un paralelismo. Por un lado, la gradación existe en la implicación que tiene el protagonista con los axolotl: este tiene una idea cada vez más profunda de que los axolotl son humano: “cada mañana al inclinarme sobre el acuario el reconocimiento era mayor... Espiaban algo, un remoto señorío aniquilado, un tiempo de libertad en que el mundo había sido de los axolotl” (Cortázar, 1956, párr. 9), hasta que, como punto máximo de la implicación del protagonista con los Axolotl, él se convierte en uno de ellos. Por otro lado, hay un paralelismo entre el interés que tenía el protagonista sobre los axolotl antes del cambio de cuerpos y el interés que tiene el axolotl que ocupó el cuerpo del protagonista tras el cambio de cuerpos en los axolotl; mientras el protagonista empezó a visitar a los axolotl todos los días, y demostró interés genuino hacia ellos, intentando conocerlos mejor, el axolotl que ocupó el cuerpo del protagonista parece, según el protagonista, estar perdiendo el interés en

los axolotl: “Él volvió muchas veces, pero viene menos ahora. Pasa semanas sin asomarse.” (Cortázar, 1956, párr. 11).

También, utilizamos el modelo homológico para hallar relaciones paradigmáticas en el relato:

El protagonista coincide inesperadamente con los axolotl.	El protagonista observa a los axolotl durante una hora.	El protagonista lee sobre los Axolotl.
El protagonista visita todos los días a los axolotl.	El protagonista observa a los axolotl todos los días.	El protagonista reflexiona sobre los Axolotl.
El protagonista se convierte en axolotl.		

**Cuadro 1.** Análisis homológico del cuento Axolotl de Cortázar (1956)

A parte del protagonista, podemos considerar al axolotl que cambia de cuerpo con el protagonista, un personaje que actúa en el relato; sin embargo, su intencionalidad en relación con el protagonista es un misterio, por lo que nos limitamos a este último en este modelo. Podemos observar que las acciones de la columna 1 corresponde al acercamiento del protagonista a los axolotl, las de la columna 2 corresponden a la acción de observar del protagonista a los axolotl, y las de la columna 3 corresponde a las formas en que el protagonista intenta saber más acerca de los axolotl. De esto se puede concluir la lógica de las acciones del protagonista: entre más observa y conoce a los axolotl, más se obsesiona con ellos, pensando que son seres humanos, hasta el punto en el que se vuelve uno de ellos.

### **El tiempo del relato como discurso**

De acuerdo con Todorov (1970), “el tiempo en el discurso es... un tiempo lineal, en tanto que el tiempo de la historia es pluridimensional” (p. 174), es decir, que en la historia pueden suceder muchas cosas al tiempo, o eventos que sucedieron en el pasado, como determinantes de lo que sucede en el presente, y acontecimientos que se ubican en dicho tiempo, o incluso en el futuro. Sin embargo, en el discurso, que es el texto como tal percibido por el lector, hay una secuencia de sucesos, pues no se pueden

contar todos a la vez, y dependiendo del orden de dichos sucesos el sentido del texto cambia (p. ej. en el género de terror se puede presentar la siguiente sucesión de acontecimientos: aparece una amenaza, se genera suspenso y, finalmente, se revela o se comete un crimen; mientras que, en el género de misterio la sucesión de acontecimientos es distinta: se presenta el crimen y, luego, se explica cómo sucedió) (Todorov, 1970).

Dos conceptos que debemos tener en cuenta para entender el tiempo del relato son el de “tiempo de enunciación” y el de “tiempo de percepción”. El primero hace referencia al tiempo con el que cuenta el narrador para contar la historia, o el tiempo que se toma para escribirla (p. ej. horas, días, etc.), y esto se puede observar explícita o implícitamente en el texto (Todorov, 1970). El segundo concepto, tiempo de percepción, hace referencia a qué tan rápido transcurre la historia para el lector, y también se especifica en el relato (p. ej. en una página el narrador advierte de que son las 6 a.m. y en la siguiente ya es la 1 p.m.).

En *Axolotl* de Cortázar (1956) el tiempo del discurso funciona de forma similar a la del género de misterio. Esto se puede evidenciar porque en el primer párrafo el protagonista afirma “Ahora soy un axolotl” (Cortázar, 1956, párr. 1) y en los párrafos siguientes narra en pasado todos los sucesos y pensamientos asociados a su acercamiento a los axolotl hasta el momento en el que se produce el cambio de cuerpo con uno de estos en el noveno párrafo:

Veía de muy cerca la cara de una axolotl inmóvil junto al vidrio. Sin transición, sin sorpresa, vi mi cara contra el vidrio, en vez del axolotl vi mi cara contra el vidrio, la vi fuera del acuario, la vi del otro lado del vidrio. Entonces mi cara se apartó y yo comprendí. (Cortázar, 1956, párr. 9)

Sin embargo, aún no se produce el cambio al tiempo presente hasta el onceavo párrafo: “Él volvió muchas veces, pero viene menos ahora. Pasa semanas sin asomarse.” En síntesis, *Axolotl* empieza por una realidad: el protagonista es un axolotl, y retrocede en el tiempo para describir (no explicar) cómo se llegó a dicha realidad.

## **La comprensión**

Según Perkins (1999), la comprensión es, junto al conocimiento, resultado del intercambio de saberes en el aprendizaje; pero, mientras que el conocimiento es información literal y explícita que el alumno puede reproducir, la comprensión le permite al alumno explicar lo que aprendió, crear productos o resolver problemas (p.5). Ahora bien, hay dos formas de entender la comprensión: desde la perspectiva del desempeño, que plantea niveles de comprensión desde los cuales las personas pueden explicar un tema o resolver un problema mejor o peor que otros; y desde la perspectiva representacional, en la que no se busca evaluar un nivel de comprensión como tal, sino comprender la forma y el proceso mediante el cual una persona entiende un tema para luego poder explicar o resolver problemas en base a su manera particular de entenderlo. En esta investigación intentaremos conciliar ambas perspectivas, planteando niveles cualitativos y descriptivos para entender la comprensión particular de cada sujeto teniendo en cuenta la presencia o la no presencia de elementos de la estructura del relato, pero que no necesariamente se ajustan a una “mejor” o “peor” comprensión, sino a una más o menos acorde a nuestro análisis (interpretación) del cuento.

## JUSTIFICACIÓN, OBJETIVOS, HIPÓTESIS Y VIABILIDAD

Consideramos que este estudio puede ser importante para el progreso en el conocimiento acerca de la comprensión con medios digitales debido a que se ha realizado poca investigación sobre los formatos modernos de entretenimiento, cada vez más usados, como el *Webtoon*.

Este estudio busca entender ¿qué elementos destacan en la comprensión de una historia con los formatos digitales: texto escrito y *Webtoon*?

Para ello nos planteamos los siguientes objetivos específicos:

1. Describir la comprensión de una historia de los participantes, presentada en formato de texto escrito digital o *Webtoon*, correspondiendo cada formato a un grupo de participantes.
2. Analizar la comprensión de los participantes de la historia a nivel individual.
3. Analizar qué diferencias y/o similitudes tiene el proceso de comprensión de los participantes entre estos y entre grupos.

Teniendo en cuenta la teoría del aprendizaje multimedial de Mayer (2009), planteamos como hipótesis que las personas a las que se les van a presentar la historia en el formato de *Webtoon* van a tener un proceso de comprensión en el que van a señalar más elementos descritos en nuestro análisis que aquellos a los que se les va a presentar la historia en formato de texto escrito digital, debido a que en este último no entra en juego el procesamiento de imágenes.

Este estudio fue viable, puesto que se llevó a cabo con estudiantes de la Universidad Icesi, los cuales cuentan con teléfonos celulares que permitieron reproducir tanto el texto escrito digital como el *Webtoon*; además, como espacio para llevar a cabo el componente práctico del estudio, dispusimos de consultorios proporcionados temporalmente por la Universidad Icesi. Por otro lado, este estudio nos permitió analizar la comprensión a partir de una única toma de datos y no a partir de varias, a través del tiempo, lo que favoreció su conclusión en el período de tiempo disponible; además de que, por la

naturaleza de la investigación, determinamos que no era necesario hacer varias tomas de datos con los mismos sujetos.



## MÉTODO

### Diseño

Esta investigación, de carácter cualitativo interpretativo, busca entender el proceso de comprensión de los estudiantes al leer una historia mediante dos formatos digitales: texto y *Webtoon*. Para ello, se realizó un análisis de tarea, siguiendo el modelo planteado por Puche Navarro & Ordoñez Morales (2003). A grandes rasgos, la tarea consistió en que los participantes divididos en dos grupos: uno que leyó la historia en formato digital y el otro en formato *Webtoon*. Posteriormente, el participante hizo una renarración del cuento de forma oral, la cual se registró por medio de grabación de voz para su análisis.

Este tipo de diseño va acorde a nuestros objetivos de investigación dado que nos permitió describir y analizar cualitativamente la comprensión de una historia desde el punto de vista del sujeto que acabó de leerla, permitiéndonos establecer relaciones entre los distintos elementos que comprenden la comprensión y los resultados de cada participante. Además, aunque ya se ha estudiado la comprensión mediante el uso de textos escritos, nuestra propuesta apuntó a examinar la comprensión cuando opera a partir de otros formatos, emergentes en la cultura juvenil y en las dinámicas del mundo académico actual.

### Participantes

El estudio se llevó a cabo con estudiantes universitarios de pregrado, de la Universidad Icesi, con una edad en promedio de 22 años. Fueron asignados aleatoriamente a dos grupos de la siguiente manera: 3 participantes al grupo que leyó la historia en formato de texto escrito digital y 3 participantes para el grupo que leyó la historia en formato *Webtoon*. Una vez determinados los grupos, se citó a cada persona en un horario que le resultara cómodo, en un espacio tranquilo. En los resultados, también tomamos en cuenta a los sujetos de la prueba piloto, por lo que en total fueron ocho participantes, 4 de cada grupo.

## Descripción de la tarea

La tarea consistió en leer el cuento *Axolotl* de Julio Cortázar en el formato asignado (texto escrito digital o *Webtoon*), siendo la adaptación a *Webtoon* elaborada por los investigadores (ver en: <https://www.figma.com/proto/PgvoPBrXndxN0YO6uXIOkv/Axolott?node-id=800-3&starting-point-node-id=800%3A3>), con un límite de tiempo (20 minutos) para que todos los participantes contaran con el mismo intervalo de tiempo disponible para leer y analizar el texto. El cuento fue enviado a cada participante por vía *WhatsApp*, y se les pidió que cerraran el documento una vez que el participante alcanzara el límite de tiempo de lectura o una vez que decidiera, voluntariamente, terminar con su lectura sin alcanzar el límite de tiempo. Luego, el participante hizo una renarración de la historia, de la forma más detallada posible, en formato oral (se pidió permiso para registrar en uno o varios audios la renarración de la historia para usarlos únicamente como objeto de transcripción y análisis en el marco de esta investigación). Además, se realizó una entrevista estructurada en la que se amplió la información sobre la comprensión de la obra, y la visión subjetiva que tuvo el participante de esta; aunque el insumo principal para nuestro estudio fueron las renarraciones. Finalmente, se le solicitó a cada participante responder un formulario para explorar, de forma general, datos como la edad, la carrera que el estudiante cursa, el semestre, y el interés y la familiaridad tanto con el formato como con la historia.

## Materiales

Como se señaló anteriormente, el cuento *Axolotl* de Julio Cortázar se presentó en dos formatos: texto escrito digital y *Webtoon*. El texto escrito digital consistió en un texto de 1976 palabras que se presentó en un archivo PDF que contó con una tipografía *Times New Roman*, un tamaño de fuente de 26 puntos y un interlineado de 1,15, pues son los parámetros que consideramos adecuados para que el cuento pudiese ser leído cómodamente desde la mayoría de los dispositivos móviles actualmente utilizados. El *Webtoon* se diseñó y se reprodujo como un prototipo en la plataforma *Figma*; y consistió en

aproximadamente 150 paneles con palabras en la tipografía *ABeeZee (Regular)* en un tamaño de letra 14 que, a nuestro criterio, ofrece una lectura cómoda desde las resoluciones ofrecidas por la mayoría de dispositivos móviles utilizados en la actualidad. Se hizo todo lo posible para que ambos formatos contuviesen la misma información, aunque presentada de forma distinta: en el texto escrito digital estaba escrita y en el *Webtoon* estaba distribuida en cuadros de texto e ilustraciones (las descripciones ambientales del texto escrito digital conformaban parte de las ilustraciones en el *Webtoon*).

Por otro lado, la entrevista que subsiguió a la renarración contó con tres grupos de preguntas (ver anexo 1). El primer grupo de preguntas refiere a los personajes principales del cuento, su cantidad, y su forma de actuar para diferenciar más claramente los paralelismos, las gradaciones, las relaciones paradigmáticas y otros elementos que nos permitan entender de mejor forma la comprensión que hizo el participante del texto. El segundo grupo de preguntas refiere al significado del cuento para el participante a nivel subjetivo. Y el tercer grupo de preguntas indaga sobre el nivel de dificultad para entender el texto en ambos formatos (tanto el que utilizó el participante como su opinión acerca del que no utilizó). No obstante, esta entrevista fue de carácter semiestructurado por lo que, si consideramos que el participante ya contestó alguna pregunta al responder otra anterior, esta se omitió, o si las respuestas del participante nos generaron dudas, creamos nuevas preguntas adaptadas al caso.

Además, utilizamos cubículos (consultorios) con supresión de ruido cedidos temporalmente por la Universidad Icesi para que los participantes pudiesen concentrarse en la tarea sin distracción alguna. Cada cubículo contó con una mesa y dos sillas, en una se pudo ubicar el participante y en la otra el investigador que le dio la consigna. Por otra parte, utilizamos nuestros propios dispositivos móviles para medir el tiempo de lectura con la herramienta cronómetro y grabar la renarración de la historia y la entrevista.

Por último, diseñamos un formulario en *Google Forms* que nos permitió describir la familiaridad y el interés del participante tanto con el cuento como con el formato asignado mediante preguntas con escalas tipo Likert, además allí mismo preguntamos por el nombre del participante, únicamente para diferenciarlo(a) de otros participantes a la hora de utilizar los datos, la edad, la carrera, el semestre que cursa y ofrecimos canales de comunicación vía *WhatsApp* y correo electrónico para despejar las dudas que tuviese el participante acerca de la investigación una vez que haya participado. (ver anexo 2)

### **Consigna de la tarea**

En un primer momento, una vez leído y firmado el consentimiento informado, se le explicó al participante la actividad: “Esta actividad consiste en leer un cuento en el formato de [texto escrito digital o *Webtoon* según corresponda], después hacer una renarración de la historia de forma oral y una entrevista, ambas grabadas (sólo en audio) con fines de transcripción y análisis en el marco de esta investigación, y, finalmente, responder un formulario en *Google Forms*. Sus preguntas acerca de los detalles de la investigación (objetivos, dinámicas, entre otros) serán atendidas una vez termine la actividad.”

Luego, una vez enviado el texto escrito digital o *Webtoon* por vía *WhatsApp* al participante, se le dio la siguiente instrucción: “Le hemos enviado el [texto escrito digital o *Webtoon* según corresponda] por vía *WhatsApp*. Ahora, tiene 20 minutos para leer y analizar rápidamente el cuento, pero si considera que terminó antes del tiempo límite, puede avisarnos y pasaremos a la siguiente fase. Por favor active en su celular el modo de “No molestar””.

Una vez finalizado el tiempo de lectura, se le dio al participante la siguiente instrucción: “Ha acabado el tiempo de lectura, ahora te solicitamos que cierre el documento y comience a hacer la

renarración de la historia. Por favor sea lo más detallado(a) posible. Si en algún momento se siente incómodo(a) con la grabación puede solicitar que sea interrumpida”.

Cuando terminó la renarración, se le indicó al participante lo siguiente. “Para profundizar en su perspectiva sobre el cuento, vamos a hacerle algunas preguntas que, al igual que la renarración, nos interesa que sean respondidas de la manera más detallada posible y si en algún momento se siente incómodo(a) con la grabación puede solicitar que sea interrumpida”.

Por último, una vez concluida la entrevista y habiéndose enviado el link del formulario al participante por medio de *WhatsApp*, se le transmitió la siguiente instrucción: “Ahora, le pedimos que responda un corto formulario de *Google Forms* que le hemos enviado por vía *WhatsApp*, y ya habremos terminado con la actividad, muchas gracias”.

## **Procedimiento**

Inicialmente, se acordó con el participante la hora para llevar a cabo la actividad. Una vez que el participante llegó al lugar, se ubicó en el cubículo junto a uno de los investigadores, se le presentó el consentimiento informado y se le explicó la actividad de acuerdo con la consigna. En todo momento se le dio espacio al participante para que formulara las preguntas pertinentes que no interfirieran con el desarrollo de la actividad (ej. no se respondieron cuestiones que atañan al contenido de la historia o a los objetivos de la investigación hasta después de finalizar la actividad, pero sí preguntas acerca de la consigna).

A continuación, el investigador encargado envió al participante, por vía *WhatsApp*, el documento correspondiente (texto escrito digital o *Webtoon*), le dio la consigna referente a la realización de la renarración e inició el cronómetro, para demarcar el límite de tiempo de lectura, en el momento en el que

el participante comenzó a leer. Finalmente, el investigador dejó al participante sólo para que pudiera concentrarse en la lectura con un límite de tiempo de 20 minutos.

Cuando el participante terminó de leer, ya sea porque alcanzó el límite de tiempo o porque decidió terminar antes, el investigador encargado se ubicó nuevamente en el cubículo. Acto seguido, el investigador le dio al participante la consigna de la renarración y ubicó su dispositivo móvil en la mesa para grabar la renarración. El mismo proceso se llevó a cabo con la entrevista. Y finalmente, al participante se le comunicó la consigna del formulario, se le envió el mismo vía *WhatsApp*, y una vez que el participante lo contestó, se le agradeció y terminó la actividad; si algún participante deseaba saber más acerca de la investigación se le brindaron respuestas de forma presencial, una vez terminada la toma de datos, y se dejaron algunos canales de contacto en el formulario de *Google Forms* por si se les presentaba alguna duda más adelante.

### **Registro de la información**

Como ya hemos mencionado, la renarración del cuento y la entrevista por parte del participante fueron grabadas en formato de audio. Posteriormente, se utilizaron rejillas de registro para sistematizar la información y asignar niveles de desempeño en cuanto a la comprensión teniendo en cuenta distintos aspectos estructurales y de contenido del cuento (ver Anexo 3). Todo esto facilitó el análisis de la forma en que cada participante comprendió el cuento.

### **Análisis de tarea**

El participante en su renarración del cuento y en la entrevista debería dar cuenta de los siguientes aspectos señalados a partir de nuestro análisis del cuento:

1. El mensaje del relato o *Webtoon*, es decir, de qué se trata.

2. El código del relato o *Webtoon* a partir de descripciones o imágenes para señalar las características de un objeto “Axolotl” en la historia.
3. La gradación de una relación entre personajes, esto es, cómo en la interacción monótona del Protagonista y los Axolotl, en la que el primero visita y observa a los segundos, se aprecia algún cambio gradual.
4. Las diferencias en un paralelismo entre dos personajes que se hallan en situaciones similares: el protagonista y el Axolotl al ser humanos.
5. Los tiempos en los que se cuenta la historia (pasado y presente).
6. Las relaciones paradigmáticas del texto: el protagonista va muchas veces al acuario de los Axolotl, los observa durante mucho tiempo y muestra interés en ellos (lo que se materializa en que el protagonista lee y reflexiona sobre los Axolotl).

Todo esto implica la comprensión del texto a nivel de contenido y de estructura.

## **Mediciones**

El nivel de comprensión obtenido en cada uno de los aspectos tomados en cuenta para entender la comprensión de la historia de los participantes fue separado del I al VI en la cual el I es el nivel mínimo y VI el nivel máximo. Es importante señalar que el hecho de que un participante obtenga un nivel de desempeño menor a otro en cualquiera de los aspectos tenidos en cuenta no implica que su respuesta sea errónea o peor, sino que los puntajes más altos implican un nivel de detalle mayor, teniendo en cuenta nuestro análisis del cuento. Esto va de la mano con la naturaleza de la investigación, que no busca simplemente evaluar las respuestas de los participantes para determinar si son correctas o falsas, sino que su propósito es dar luces sobre la forma en la que distintos sujetos comprenden una historia a través de dos formatos diferentes.

## RESULTADOS

### Categoría 1: Mensaje

Aspecto (Categoría): Mensaje									
Nivel	Descripción	Texto escrito digital				Webtoon			
		S1	S3	S5	S7	S2	S4	S6	S8
<b>I</b>	No identifica los dos personajes principales del cuento (protagonista y axolotl).		✘						
<b>II</b>	Identifica los personajes principales del cuento. (protagonista y axolotl).			✘	✘				
<b>III</b>	Los personajes son ubicados en el espacio indicado en el cuento (ej. el protagonista va al <i>Jardin des Plantes</i> y visita a los axolotl, que están en un acuario).								
<b>IV</b>	Hay conocimiento acerca de que el protagonista se transforma en uno de los axolotl.	✘				✘			✘
<b>V</b>	Hay conocimiento acerca de que uno de los axolotl se transforma en humano, pero no se establece una relación clara entre la transformación del protagonista y la del axolotl.								
<b>VI</b>	Establece una relación entre la transformación del protagonista y la del axolotl.						✘	✘	



Todos los sujetos, excepto el sujeto 3, identifican a los personajes principales: el protagonista y el axolotl. El sujeto 3 tiene una interpretación propia en la que el protagonista pensó en un inicio que era humano, pero siempre fue un axolotl, lo que nos deja con un sólo personaje principal: el axolotl. El sujeto 2 no se refiere a un ajolote en particular, sino que toma como personaje al conjunto “los azolets”. Por otro lado, el protagonista es nombrado de distintas formas como “una persona”, “un señor”, “un joven francés” o “un man”; esta última es una expresión de la jerga colombiana que se usa para referirse a una persona de sexo masculino.

La mayor parte de los sujetos ubican a los personajes y la historia en el *Jardín Des Plantes*, exceptuando a los sujetos 3, 5 y 7. No obstante, sólo el sujeto 1 recuerda el nombre del jardín, el resto de los sujetos que lo trataron se refieren a este como un “zoológico”. El sujeto 6 habla de que el protagonista va a “zoológicos”, aunque no especifique, luego, el escenario, se puede inferir que los eventos transcurren en uno de ellos. Los sujetos 3 y 7 hablan de “acuarios” y de “un acuario” respectivamente, lo cual hace parte del jardín, pero obvia los lugares en los que aparecen los animales terrestres como los leones; lo que se tiene en cuenta en las renarraciones que utilizan el término “zoológico”.

Sólo dos sujetos, el 4 y el 6, llegaron a señalar un intercambio de cuerpos. Sin embargo, el sujeto 6 se muestra inseguro al respecto, pues duda entre la interpretación del intercambio de cuerpos y la posibilidad de que el ajolote haya “absorbido” al protagonista, lo que implica que, aunque el humano se transfirió al cuerpo del axolotl, la transferencia inversa no se dio. También, cabe señalar que estos dos sujetos, cuya interpretación del cuento es más cercana a la nuestra, pertenecen al grupo que leyó cuento en formato *Webtoon*, mientras que la visión más diferenciada, la del sujeto 3, surgió a partir de la lectura del texto escrito digital.

Por otra parte, hay pistas de la transformación del protagonista en axolotl en las renarraciones de los sujetos 1, 2, 3, 5, 7 y 8, pero sin intercambio de cuerpo. El sujeto 1, como ya lo hemos mencionado, toma como personaje a los axolotl en general, y menciona que el protagonista dice que al final “era uno



<b>VI</b>	Describe a los axolotl con más de nueve características.								
-----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

La mayoría de los sujetos reconoce directa o indirectamente a los axolotl como animales, a excepción de los sujetos 1 y 3. Los sujetos 6 y 7 se refieren directamente al axolotl como “este animal” o a los axolotl como “estos animales” respectivamente. En las renarraciones de los sujetos 2 y 4 se puede inferir que los axolotl caben dentro de la categoría de animales por el contexto pues en ambos casos los axolotl aparecen como habitantes de un zoológico; en la renarración del sujeto 2 se especifica que los axolotl están en un acuario. Así como los dos anteriores, los sujetos 5 y 8 no mencionan explícitamente que los axolotl son animales, pero se puede inferir que lo son porque hacen la distinción humano-animal y le atribuyen características de animal como veremos más adelante. En cuanto al sujeto 1, este especifica que los axolotl “no son animales”, a pesar de atribuirle características propias de uno. Y en lo que concierne al sujeto 3, se expresa la duda de no saber qué es un axolotl, refiriéndose a este como “la cosa que habla”.

Por otro lado, la mayor parte de los sujetos identificó, por lo menos, entre una a dos características generales y/o morfológicas de los axolotl. Se repite sobre todo la característica de ser mexicano, de tener ojos dorados y de no tener pupilas. El sujeto 1 llega a señalar cinco características de los axolotl a pesar de catalogarlos como “no animales” como se mencionó anteriormente, siendo estas: ser rosados, tener los ojos color oro, no tener pupilas, no tener párpados, y ser como larvas (similar a las “formas larvales” del cuento). El sujeto 6, quién logra identificar dos características de los axolotl (que son mexicanos y tienen “patas”), pero también incluye dos características que no se mencionan en el texto: que tienen “una especie de cuernos” y “que son una especie como de pez”.

**Categoría 3: Gradación**

Aspecto (Categoría): Gradación									
Nivel	Descripción	Texto escrito digital				Webtoon			
		S1	S3	S5	S7	S2	S4	S6	S8
I	No identifica eventos que relacionan el protagonista y los (o el) axolotl								
II	Identifica, por lo menos, un evento que relacione al protagonista y los axolotl		✘						
III	Existe un comportamiento repetitivo que ponga en relación al protagonista y los axolotl				✘		✘		
IV	Señala la existencia de un cambio gradual en alguno de los aspectos de la relación monótona entre el protagonista y los axolotl					✘			
V	Establece el punto de partida del que parte la relación monótona y señala hacia dónde se dirige (ej. aumento o descenso)							✘	
VI	Identifica la gradación y su final en la relación entre el protagonista y los axolotl.	✘		✘					✘

Todos los sujetos mencionan eventos o situaciones en las que aparecen el protagonista y los axolotl (o el axolotl); y casi todos, a excepción del sujeto 6, indican, por lo menos, un patrón de comportamiento, alcanzando el nivel III. El patrón de comportamiento que aparece en todos estos casos consiste en que el hombre visita varias veces a los axolotl antes y/o después del evento final (conversión,

cambio de cuerpos o unión). En el caso del sujeto 6, no se especifica si los eventos del cuento transcurren en varias visitas o sólo en una. En la renarración del sujeto 1 aparece otro patrón en el que los ajolotes “se les aparecía en las noches” al protagonista. En la renarración del sujeto 4 pasa algo similar: se menciona que, además de que el protagonista “empieza... varios días a ir”, también comienza a “pensar en ellos”. De la misma forma, en la renarración del sujeto 7, hay un segundo patrón de comportamiento, pues el sujeto, además de ir al zoológico, “comenzó a pagar boletos todos los días para poder ir”.

La mayor parte de los sujetos no da cuenta de un cambio gradual en los patrones mencionados. En los sujetos 4 y 7 el patrón del protagonista de ir a ver los axolotl y los particulares de cada sujeto no cambian, lo que los inscribe en el nivel III de la gradación, a pesar de que, en ambos casos, se cumple la condición del nivel VI de tener un final para el patrón de comportamiento (cambio de cuerpo para el sujeto 4 y transformación para el sujeto 7). En el sujeto 2 se da una situación similar, y ya hacia el final hay un cambio en el patrón de visita del hombre al acuario, pero este se da después del evento final, que es el único punto final que se pone en la renarración, y no queda claro si hay un cambio gradual, sólo sabemos que el hombre no está “viniendo a nosotros (*a visitar a los axolotl*), tan constantemente mente como antes” (el cambio en la frecuencia de visita pudo haberse dado una sola vez y no gradualmente). Lo mismo sucede en la renarración del sujeto 3: “la cosa que habla... lo estaba visitando a él”, y luego, “esta cosa deja de visitarlo”, pero no se da cuenta de una gradación como tal. En el sujeto 6 no hay patrón de comportamiento, sin embargo, la gradación en la relación entre el protagonista y uno de los axolotls se da a nivel interno, mediante la “obsesión” del protagonista para con los axolotl que alcanza su punto culmen cuando el protagonista se convierte en uno de ellos “de tanta obsesión”. Esta última renarración se ubica en el nivel II porque, a pesar de cumplir con la descripción de casi todos los niveles, no cumple con la descripción del nivel III.

Los sujetos 1, 5 y 8 lograron cumplir con las descripciones de todos los niveles. Para el sujeto 1, el protagonista tiene una conexión que va en crecimiento: “...él se estaba conectando con ellos... de tanta



	qué).								
<b>IV</b>	Identifica en gran medida las similitudes en la situación compartida (el cuerpo del protagonista se transforma ex axolotl y el de uno de los axolotl originales se transforma en humano)								
<b>V</b>	Señala todas las similitudes en la situación compartida entre el protagonista y el axolotl (el cambio de cuerpos sucede al mismo tiempo).						☒	☒	
<b>VI</b>	Identifica claramente la diferencia clave en la situación compartida (el protagonista, antes de su transformación, se obsesiona con los axolotl, y el axolotl, ya en forma humana, pierde el interés por el protagonista y los otros axolotl).								

Los sujetos 1, 2, 3, 5, 7 y 8 no evidencian paralelismos. El sujeto 1 le da protagonismo al hombre que desde un comienzo visita el *Jardín des Plantes* y su renarración termina en el momento en el que este logra “ser uno sólo” con los axolotl. Como lo hemos mencionado anteriormente, esto da cuenta de un cambio de estado en el hombre (de hombre a axolotl) pero no en los axolotl, por lo que no es posible un paralelismo entre el comportamiento del hombre y el de uno de los axolotl como hombre. En la renarración del sujeto 3 no es posible el paralelismo porque, en lugar de un cambio de cuerpos literal, el protagonista en un comienzo cree que es hombre, pero realmente es un axolotl (“él pensaba que estaba visitando a la persona... pero en realidad lo estaban visitando a él”). Mientras tanto, el hombre, que aparece en tercera persona, es el mismo que, en principio, se interesa por el axolotl y, luego, “deja de

visitarlo”. El sujeto 5, en su renarración, parece cumplir todas las condiciones para alcanzar el nivel VI, sin embargo, no se menciona o se indica que, después de la transformación del protagonista en axolotl, el cuerpo del hombre haya sido controlado por un axolotl. En la renarración de los sujetos 2, 7 y 8 existe el mismo enigma.

Por otro lado, los sujetos 4 y 6 alcanzaron el nivel V de la tabla, pues señalan el cambio de cuerpos (o de “almas” como lo menciona el sujeto 6). Sin embargo, no se mencionan las diferencias en el paralelismo pues, aunque en ambas renarraciones se hace referencia a una obsesión por parte del protagonista, no se menciona la contraparte de pérdida del interés del axolotl después del intercambio de cuerpos.

**Categoría 5: Tiempo**

Aspecto (Categoría): Tiempo									
Nivel	Descripción	Texto escrito digital				Webtoon			
		S1	S3	S5	S7	S2	S4	S6	S8
<b>I</b>	No se ubica el tiempo en el que se desarrolla la historia (figura en infinitivo o en futuro)								
<b>II</b>	Identifica parcialmente el tiempo en el que transcurre la historia (pasado o presente, pero no ambos)							✘	
<b>III</b>	Distingue dos tiempos en el desarrollo del cuento: presente y pasado. O la historia se desarrolla en distintos momentos.	✘	✘	✘	✘		✘		✘



<b>IV</b>	Se delimita el tope hacia el final del cuento a partir del evento final (conversión, unión, cambio de cuerpo).					☒			
<b>V</b>	Al principio se revela un hecho importante en presente (el protagonista es un axolotl), luego se retorna al pasado para explicar cómo se llegó a dicho hecho.								
<b>VI</b>	Señala el momento preciso en el que se produce el cambio de tiempo final, varios días después del evento final.								

En esta categoría, la mayoría de los sujetos (1, 3, 4, 5, 7 y 8) se ubicaron en el nivel III. Esto es debido a que, si bien se usan los dos tiempos utilizados en el cuento (pasado y presente), estos aparecen y desaparecen en momentos diferentes a los establecidos en el cuento. Por ejemplo, en las renarraciones de los sujetos 1, 3, 5 y 7 se puede observar cómo se empieza a narrar en presente y se termina en pasado. Esto sería fiel al texto si en las renarraciones se mencionara que el protagonista ahora (en presente) es un axolotl e inmediatamente cambiaran a tiempo pasado para relatar los acontecimientos que precedieron al evento final. Sin embargo, este hecho se pasa por alto en las renarraciones de los sujetos 1, 3 y 5; y en la renarración del sujeto 7 se menciona “él dice ‘me dí cuenta que soy un axolotl’.”, pero hay otros elementos y, finalmente, no se retoma el tiempo presente más adelante. Por otro lado, las renarraciones de los sujetos 4 y 8 están escritas, principalmente, en un tiempo: presente para la renarración del sujeto 4 y pasado para la del 8, y se cambia al otro tiempo sólo en pequeños segmentos a lo largo de la renarración.

Los sujetos 2 y 6 son una excepción a la tendencia del nivel III. La renarración del primero empieza en tiempo pasado, saltando directamente a la visita del *Jardín des Plantes*, y cambia a presente más adelante. El primer verbo en presente que aparece es “decide” en la frase “decide seguir yendo para un contacto... más experiencial”; esto marca un tope de entretiempos temprano, pues aún no ha ocurrido el evento final del cuento. No obstante, el siguiente verbo en presente es “soy” en la frase “... yo soy un ajolote”, el cual sí marca un tope que divide el cuento en antes y después del evento. Por tanto, consideramos que la renarración del sujeto 2 es más cercana al nivel IV que al III. En cuanto al sujeto 6, encontramos que toda la renarración se hizo en pasado, por lo que se ajusta al nivel II.

### Categoría 6: Relaciones paradigmáticas

Aspecto (Categoría): Relaciones paradigmáticas									
A continuación, haremos referencia a estas tres relaciones paradigmáticas del cuento:									
1. Del protagonista coincidir con los axolotl pasa a visitarlos todos los días.									
2. De observarlos una hora pasa a verlos todos los días.									
3. De leer sobre los axolotl pasa a reflexionar sobre ellos.									
Nivel	Descripción	Texto escrito digital				Webtoon			
		S1	S3	S5	S7	S2	S4	S6	S8
I	No ubica relaciones paradigmáticas en el transcurso del cuento	✘	✘						
II	Se ubica una tendencia o relación paradigmática en el cuento			✘			✘	✘	

<b>III</b>	Se ubican dos tendencias o relaciones paradigmáticas en el cuento				✘				
<b>IV</b>	Se ubican las tres tendencias o relaciones paradigmáticas del cuento								✘
<b>V</b>	Se reconoce la correlación entre las relaciones paradigmáticas 1 y 2: entre más el protagonista visita a los axolotl, más tiempo los observa.								
<b>VI</b>	Se indica la transformación del protagonista en axolotl como punto cumbre de las tendencias o relaciones paradigmáticas.					✘			

Aquí podemos observar que la mayoría de los sujetos señalaron, por lo menos, una de las relaciones paradigmáticas del cuento; a excepción de los sujetos 1 y 3. El sujeto 1 trae a colación el que el protagonista visita y ve a los axolotl todos los días y que “a lo último dice que él era uno de ellos (un axolotl)”; no obstante, no se observa una tendencia al crecimiento en la acción de visitar o de ver, pues, desde el inicio, el protagonista va a visitar a los axolotl rutinariamente. Por otro lado, el sujeto 3 menciona que el protagonista va a varios lugares y “siempre dice la palabra ‘axolotl’, aunque (el participante) no sabe todavía qué es”; después, menciona una “cosa” que el hombre visita, pero no se especifica la frecuencia con la que lo hace y si hay una tendencia al crecimiento mientras el protagonista es el “hombre”. En ninguno de los dos casos se hace referencia a la tercera relación paradigmática.

Los sujetos que identificaron únicamente una relación paradigmática, por lo que se establecieron en el nivel II de esta categoría, fueron los sujetos 4, 5 y 6. Los tres casos son similares en

este punto, pues la relación paradigmática que señalan es la de visitar a los axolotl, tanto en un primer encuentro como aumentando, después, la frecuencia de las visitas. Además, en los tres casos se observa que hay un evento final en el que el hombre termina siendo un axolotl, pero como no se observan las otras dos relaciones paradigmáticas, no se podría decir que cumplen con las condiciones necesarias para los niveles posteriores. En el caso del sujeto 6, se hace mención de que el protagonista “se ponía a observarlo y analizarlo (al axolotl)”, pero no se especifica una tendencia al aumento de esta acción, similar a lo que sucede con el sujeto 1 y la primera relación paradigmática.

En los niveles intermedios, III y IV, se ubican los sujetos 7 y 8. Por un lado, el sujeto 7 llegó a identificar las dos primeras relaciones paradigmáticas, pero no hace mención de la tercera. Explica que, en primera instancia, “va al sitio... y ve a los axolotl”, luego “comenzó a ir, comenzó a pagar boletos todos los días para poder ir y... se... perdía en el miedo y la fascinación por estos animales”; observándose un cambio en el sentido de crecimiento en las acciones de visitar y ver a los axolotl. Por otro lado, el sujeto 8 identificó las tres relaciones paradigmáticas, pero no hay una relación clara entre ellas. En este caso el sujeto se encuentra a los axolotl, los conoce y, posteriormente, los visita “todos los días en bicicleta”, y “cuando su obsesión empieza a crecer, él es como que se la pasa todo el día en el zoológico”, con lo que podemos observar una tendencia de crecimiento tanto en la tendencia de visitar como en la de ver a los axolotl; no obstante, los fragmentos citados se encuentran separados a lo largo de la renarración y al principio se dice que la narración ya “inicia narrando la obsesión de alguien por un axolotl”. Y, se menciona la “investigación” que hace el protagonista sobre los axolotl para, después desarrollar las reflexiones de este en la vivencia de verlos directamente.

Finalmente, el sujeto 2 señala todas las relaciones paradigmáticas, tienen relación la primera y la segunda, y hay un evento final como punto culmen de ambas tendencias. En la renarración de este sujeto, el protagonista ya tenía el hábito de ir al “zoológico” para ver otros animales, pero un día fue a ver a los axolotl y se “quedó mucho rato ahí”; luego “decide seguir yendo”, lo que da a entender que

estableció una regularidad de visita posterior a la primera, y “se quedaba horas y horas... y días y días”, dando a entender que lo mismo sucedió con la observación, por lo que ambas tendencias se ven relacionadas. Mientras tanto, el sujeto 2 indica que el protagonista “fue a investigar sobre los ajolotes a la biblioteca” y, después, “decide seguir yendo... para un contacto... más experiencial”, incluyendo a la tercera relación paradigmática en su renarración. Para terminar, el sujeto 2 indica que el protagonista dice “‘soy un ajolote’, y cambia a la perspectiva del ajolote”, como punto culmen de las relaciones paradigmáticas.

### Familiaridad e interés:

	Texto escrito digital				Webtoon			
	S1	S3	S5	S7	S2	S4	S6	S8
<b>Familiaridad con el formato</b>	2	5	5	5	2	4	4	4
<b>Familiaridad con el cuento</b>	1	1	1	1	1	1	1	2
<b>Interés en el formato</b>	1	3	4	3	4	3	4	5
<b>Interés en el cuento</b>	4	3	5	2	4	2	2	5

Resulta interesante, como en los dos grupos de personas elegidas al azar, en la pregunta de familiaridad con el formato se obtuvieron resultados en la misma proporción, en un mismo grupo, una persona utiliza poco el formato y los otros tres o lo utilizan mucho o bastante. Todos los sujetos tenían

poca o ninguna familiaridad con el cuento de Julio Cortázar; No hubo mucha diferencia en cuanto al interés en el formato en ambos grupos, salvo a los sujetos 1 y 8 siendo ambos opuestos, el S1 no presenta ningún interés en el formato texto, mientras que el S8 muestra mucho por el formato *webtoon*. En cuanto al interés por el cuento, se percibe una reacción similar en ambos grupos, salvo que en el grupo de texto hay un leve mayor interés por el cuento.

Los resultados en esta parte no fueron los que esperábamos, debido a que, primero, no pensábamos que tantos tuvieran familiaridad con el formato *webtoon* y segundo, pensamos que el formato podría influenciar en el interés en el cuento y tal parece que no.

## ANÁLISIS

Para organizar la interpretación de la información obtenida por medio del análisis de tarea, vamos a clasificar el material según el formato (texto o *Webtoon*). A partir de la separación de los resultados en estos dos grupos, buscaremos diferencias y similitudes entre ellos y, si surgen elementos subjetivos importantes a señalar, también los desarrollaremos. Además, desarrollaremos una nueva categoría de análisis a partir de las interpretaciones de los sujetos, más allá del contenido y la estructura del cuento, es decir, las significaciones propias que estos construyen a partir de lo leído.

Con el fin de facilitar el análisis, organizamos la información de las tablas de resultados en una sola tabla:

Aspecto (Categoría)	Nivel							
	Texto escrito digital				Webtoon			
	S1	S3	S5	S7	S2	S4	S6	S8
<b>Mensaje</b>	IV	I	II	II	IV	VI	VI	IV
<b>Código</b>	I	I	III	III	III	II	III	III
<b>Gradación</b>	VI	II	VI	III	IV	III	V	VI
<b>Paralelismo</b>	I	I	I	I	I	V	V	I

<b>Tiempo</b>	III	III	III	III	IV	III	II	III
<b>Relaciones paradigmáticas</b>	I	I	II	III	VI	II	II	IV

Con el mismo fin, sintetizamos una breve descripción de cada nivel, para cada una de las categorías, en la siguiente tabla:



Nivel	Mensaje	Código	Gradación	Paralelismo	Tiempo	Relaciones Paradigmáticas
I	No identifica los dos personajes principales del cuento (protagonista y axolotl).	No identifica a un axolotl como un animal.	No identifica eventos que relacionan el protagonista y los (o el) axolotl	No se distingue una situación parecida vivida por los personajes principales: el protagonista y el axolotl.	No se ubica el tiempo en el que se desarrolla la historia (figura en infinitivo o en futuro)	No ubica relaciones paradigmáticas en el transcurso del cuento
II	Identifica los personajes principales del cuento. (protagonista y axolotl).	Identifica a un "axolotl" como un animal.	Identifica, por lo menos, un evento que relacione al protagonista y los axolotl	Reconoce que hay una situación semejante vivida por los personajes principales.	Identifica parcialmente el tiempo en el que transcurre la historia (pasado o presente, pero no ambos)	Se ubica una tendencia o relación paradigmática en el cuento
III	Los personajes son ubicados en el espacio indicado en el cuento (ej. el protagonista va al Jardín de Plantes y visita a los axolotl, que están en un acuario).	Describe a los axolotl señalando menos de tres características	Existe un comportamiento repetitivo que ponga en relación al protagonista y los axolotl	Identifica similitudes en la situación compartida entre el protagonista y el axolotl (se transforman, no especifica en qué).	Distingue dos tiempos en el desarrollo del cuento: presente y pasado. O la historia se desarrolla en distintos momentos.	Se ubican dos tendencias o relaciones paradigmáticas en el cuento
IV	Hay conocimiento acerca de que el protagonista se transforma en uno de los axolotl.	Describe a los axolotl con más de tres características.	Señala la existencia de un cambio gradual en alguno de los aspectos de la relación monótona entre el protagonista y los axolotl	Identifica en gran medida las similitudes en la situación compartida (el cuerpo del protagonista se transforma ex axolotl y el de uno de los axolotl originales se transforma en humano)	Se delimita el tope hacia el final del cuento a partir del evento final (conversión, unión, cambio de cuerpo).	Se ubican las tres tendencias o relaciones paradigmáticas del cuento
V	Hay conocimiento acerca de que uno de los axolotl se transforma en humano, pero no se establece una relación clara entre la transformación del protagonista y la del axolotl.	Describe a los axolotl con entre cinco y nueve características.	Establece el punto de partida del que parte la relación monótona y señala hacia dónde se dirige (ej. aumento o descenso)	Señala todas las similitudes en la situación compartida entre el protagonista y el axolotl (el cambio de cuerpos sucede al mismo tiempo).	Al principio se revela un hecho importante en presente (el protagonista es un axolotl), luego se retorna al pasado para explicar cómo se llegó a dicho hecho.	Se reconoce la correlación entre las relaciones paradigmáticas 1 y 2: entre más el protagonista visita a los axolotl, más tiempo los observa.
VI	Establece una relación entre la transformación del protagonista y la del axolotl.	Describe a los axolotl con más de nueve características.	Identifica la gradación y su final en la relación entre el protagonista y los axolotl.	Identifica claramente la diferencia clave en la situación compartida (el protagonista, antes de su transformación, se obsesiona con los axolotl, y el axolotl, ya en forma humana, pierde el interés por el protagonista y los otros axolotl).	Señala el momento preciso en el que se produce el cambio de tiempo final, varios días después del evento final.	Se indica la transformación del protagonista en axolotl como punto cumbre de las tendencias o relaciones paradigmáticas.
<b>Características de los Axolotl:</b> anfibios (1), formas larvales (2), mexicanos (3); tiene un cuerpo rosado (4) y translúcido (5), similar a un pequeño lagarto (6), cola de pez (7), aleta transparente (8) que se fusiona con la cola (9), branquias en forma de tres ramitas (10) rojas (11), patas (12), manecitas similares a las de las lagartijas (13), uñas humanas (14), ojos dorados (15), sin párpados (16), ni pupilas (17), mirada inexpresiva (18), y cabeza triangular (19).					<b>Relaciones paradigmáticas del cuento:</b> 1. Del protagonista coincidir con los axolotl pasa a visitarlos todos los días. 2. De observarlos una hora pasa a verlos todos los días. 3. De leer sobre los axolotl pasa a reflexionar sobre ellos.	

## Mensaje

En los resultados de esta categoría se puede observar una diferencia en cuanto a los niveles alcanzados por los sujetos que leyeron el formato de texto escrito digital (S# de número impar) y los que leyeron el formato *Webtoon* (S# de número par). Si bien tanto las renarraciones del sujeto 1 como las de los sujetos 2 y 8 alcanzaron el nivel IV, hay un contraste entre las renarraciones de los sujetos 3, 5 y 7, que alcanzaron los niveles I (S3) y II (S5 y S7) y los sujetos S4 y S6, que alcanzaron el nivel VI.

El sujeto 3, como ya lo hemos mencionado, tiene una interpretación propia que se origina a partir del no saber qué es un axolotl. En lugar de “axolotl” introduce una “cosa”, como una especie de pseudopersonaje, y da a entender que el protagonista “pensaba que estaba visitando... la cosa que habla pero en realidad lo estaban visitando a él” y que “él era esa cosa que el hombre visitaba”. Así pues, la renarración nos da a entender que hay un personaje que piensa que es hombre y una “cosa que habla” que es el protagonista. Así pues, habíamos determinado que hay un sólo personaje. Pero, cuando al sujeto 3 se le pregunta en la entrevista “¿cuántos personajes hay en el cuento?”, responde que “hay dos principales” y cuando se le pregunta “¿cuáles son esos personajes principales?” dice que son “el protagonista y el axolotl”. Así pues, se observa que el sujeto 3 reconoce al axolotl como personaje pero no desde la renarración y, más adelante, en la entrevista menciona que “no hay una diferencia” entre ellos, más allá del rol de observar y ser observado, “hay como un cambio de rol”.

Esta ambigüedad es posible gracias al texto sin imágenes, puesto que es más difícil imaginar al axolotl como un animal sin un conocimiento previo y sin una imagen de este, así como la distinción entre personajes en una historia que se caracteriza por jugar con los personajes (p. ej. hacer cambios de cuerpo, estar abierto a la interpretación de cuántos personajes hay, etc.). Es así como la “cosa que habla” se presenta como una “cosa”, es decir, un objeto, pero a la vez no tiene diferencias con el hombre, pero tampoco es reconocido como un animal, y más tarde aparece el “axolotl” como personaje, pero no podemos estar seguros de sí a quien está nombrando “axolotl” es a la cosa a la que se refiere en la

renarración. Lo anterior va de acuerdo a lo expuesto por Domínguez (1996), “la percepción -y conocimiento- de la realidad varía de acuerdo con la perspectiva adoptada en cada caso” (pp. 122- 123), ya que en la perspectiva del sujeto 3, este al no tener un conocimiento previo de la definición de axolotl le resulta difícil comprender que es un animal y que también es la “cosa que habla”.

En la renarración de los sujetos 3 y 7 también se hace presente esta ambigüedad en cuanto al escenario donde toma lugar el cuento. Los sujetos 3 y 7 hacen mención de “acuarios” o de “un acuario” respectivamente, en lugar del *Jardín des Plantes* o del “zoológico” como lo mencionan los sujetos 2, 4, 6 y 8, quienes leyeron el formato *Webtoon*. Esto va acorde con la teoría del aprendizaje multimedial que, como lo desarrolla Mayers (2009), al contar con diferentes modos de presentación de la información, esta se hace más fácil de comprender para los sujetos, pues las personas pueden establecer relaciones entre diferentes representaciones. En este caso, todo el texto relacionado a un zoológico, donde hay animales tanto terrestres como acuáticos p. ej. “Los leones estaban feos y tristes y mi pantera dormía” (Cortázar, 1956), se ve reforzado como información ante el lector del *Webtoon* con imágenes de dichos animales.

Así pues, en las renarraciones de los sujetos 4 y 6 se logra una comprensión del mensaje del cuento acorde con nuestro análisis del mismo. Esto es, se identifican al protagonista y al axolotl como personajes del cuento, se ubican en el *Jardín des Plantes*, con el término general de “zoológico, el protagonista (primeramente humano) pasa al cuerpo del axolotl y viceversa; y, finalmente, estas transformaciones están relacionadas: para el sujeto 4 como un cambio de cuerpo y para el sujeto 6 como un intercambio de almas. Es menester destacar que esto se ajusta a nuestro análisis del cuento y nosotros, los autores, también nos hicimos cargo de la adaptación del texto original al *Webtoon*. Así pues, un cuento abierto a la interpretación tuvo un primer filtro: nuestra interpretación, para su adaptación a imágenes.

Esta interpretación, que luego los participantes que leyeron el *Webtoon* interiorizaron, destaca en varios segmentos de este formato. Por ejemplo, en la parte en la que el protagonista está reflexionando sobre los axolotl y reza: “empecé viendo en los axolotl una metamorfosis... que no conseguía anular una misteriosa humanidad”, aparece un proceso de 6 etapas en las que un axolotl se transforma en un ser humano. A pesar de que en ese punto aún no se ha dado el evento final que determinamos como un cambio de cuerpo, la referencia al mismo es clara. También, en los momentos posteriores al evento final, el protagonista como humano aparece graficado en la frente del axolotl, dando a entender que su consciencia pasó a controlar el cuerpo del axolotl en lugar del humano, con lo que se evita que el lector de al evento final una interpretación que no implique la transformación del protagonista en axolotl, como lo hace el sujeto 3.

### **Código**

Aquí, de nuevo, vemos diferencias en los resultados entre el grupo que leyó el texto escrito digital y los que leyeron el *Webtoon*. Nos encontramos que los sujetos 1 y 3 no reconocen, dentro de sus renarraciones, a los axolotl como animales. El sujeto 1 especifica que los axolotl “son cosas que no son... animales”, pero luego dice que “son una especie rara”. En la entrevista, este sujeto menciona que hay varios personajes en el cuento, entre ellos “el muchacho... y los zolets”; cuando se le pregunta ¿por qué los axolotl y el muchacho son distintos?, el sujeto menciona que “él los narra como si fueran una especie de animal”. Aquí, nuevamente, existe una cierta ambigüedad producida por el hecho de desconocer previamente qué es un axolotl, y esto se manifiesta en la contradicción entre lo expresado por el sujeto en el ejercicio de renarración y lo que dice en la entrevista. En cuanto al sujeto 3, como ya se mencionó en el apartado anterior, no reconoce al axolotl como animal sino como una “cosa que habla” y en la entrevista manifiesta que no hay diferencia entre el axolotl y el hombre.

Esta ambigüedad, que en esta categoría afecta a las características que los sujetos atribuyen a los axolotl, no está tan presente en el grupo de los sujetos que leyeron el *Webtoon*. Todos reconocen a los

axolotl como animales de una u otra forma, y casi todos señalan por lo menos tres características de estos, a excepción del sujeto 4, cuya renarración es, por mucho, la más corta de todas. Cabe señalar que el *Webtoon* está dibujado en escala de grises, lo que otorga menos pistas imagen de algunas de las características descritas por el narrador, por lo que cabría preguntarse si los participantes del grupo de los sujetos que leyeron el *Webtoon*, habrían tenido un nivel de comprensión diferente en esta categoría. En concreto, las características que podrían haberse graficado con más detalle en este sentido son: el cuerpo rosado (1) y translúcido (2), la aleta transparente (3), las branquias rojas (4), y los ojos dorados (5). De todas estas, únicamente la última aparece en las renarraciones, en particular, en las de los sujetos 1, 2 y 7.

Por otro lado, en la entrevista, decidimos preguntarle al sujeto 2 ¿qué caracteriza a los axolotl? y, en su discurso, logró mencionar 10 de las 19 características de los axolotl identificadas por nosotros en el cuento:

“Según lo que recuerdo es que son de la familia **larvasia**, creo que él le llamaba, no me acuerdo de la especie específica, la verdad. Que son de **México**. Se dice que ellos tienen una piel **rosada**, como **transparentosa**. Con una **aleta** al final del cuerpo. Que son ojos **dorados** como con un contorno negro. Que son **inexpresivos**. La cara es relativamente **triangular** pero con bordes más redondeados, desde al frente no se ve que es como si tuviera una boca, pero cuando se miran de costado se ve que es una boca bastante amplia. Según lo que recuerdo de los dibujos, son patas pequeñas, como de cuatro dedos, pero dicen que las **uñas** son parecidas a las de los humanos. No entiendo cómo, pero dicen que son parecidas a las de los humanos. Y... en vez de orejas tiene como... unas..., o sea, a mí me parecen corales, pero ahí le llaman unas ¿excreciones vegetales?, algo así, que eran como tres a cada lado que cada 10-15 segundos bajaban y volvían a subir, y bajan y volvían a subir, y que funcionaban como una especie de **branquias** para ellos.”

Esto contrasta con las tres características que este sujeto señala en la renarración. Así pues, tenemos que, los sujetos en su renarración de la historia seleccionan la información que consideran importante desde un plano general del cuento. Entonces, cabe señalar que, según el método de investigación utilizado, los saberes que un sujeto exterioriza acerca de una información que acaba de recibir, pueden diferir (no es lo mismo una renarración a una entrevista). Esto, también dependiendo de las características del texto (p. ej. su complejidad). Lo anterior, debido a que según Domínguez (1996) “la decisión fundamental del narrador consiste en la adopción de una perspectiva, ya que de ella depende la organización global del relato” (p.43), en este caso, los narradores son los sujetos a los que les solicitamos la renarración y el contenido de esta va a diferir dependiendo de cuál sea la perspectiva del sujeto, de esa manera va a elegir qué priorizar para seguir la línea de lo que comprendió trataba el texto.

### **Gradación**

En esta categoría no hubo homogeneidad en los niveles alcanzados por los sujetos, pero tampoco hubo grandes diferencias entre el grupo de participantes que leyeron el texto escrito digital y el de los participantes que leyeron el *Webtoon*. Esto podría indicar que la existencia o la no existencia de una fuente de información ilustrada no influye mucho en la comprensión de este aspecto, o bien que en este caso en particular, el *Webtoon* del cuento Axolotl no facilita ni dificulta la comprensión de las gradaciones. También, en mayor o menor medida, el método de obtención de la información pudo haber influido en los resultados obtenidos, como pudimos observar en los siguientes ejemplos.

El sujeto 3, al momento de narrar la historia no señala la gradación en el cuento, pero sí se puede observar que hay una relación entre el hombre y “la cosa que habla”, por lo que se ubica en el nivel II. No obstante, cuando en la entrevista se le pregunta sobre los personajes, explica que para él “hay dos... pero hay una narración en una sola persona” y que, además, “hay como un cambio de rol”. Por lo que, aunque una “cosa” no es un personaje como tal, y, como ya lo mencionamos anteriormente, el sujeto 3 toma por estos dos personajes como “el hombre y el axolotl”, se puede observar que relaciona “la cosa”

con “el axolotl” e identifica un cambio de rol entre ambos. Aun así, no hay un cambio de cuerpo como tal. Pero, se puede observar cómo la entrevista aporta nueva información sobre la comprensión del cuento del participante.

Lo mismo pasa con el sujeto 5, a quien ubicamos en el nivel VI, pues en su renarración de la historia señaló todos los elementos vinculados a los seis niveles de la gradación. Establece un punto de partida y un cambio gradual que va en aumento en uno de los comportamientos del protagonista: “empieza a ir más seguido a verlos a un sitio en el que los tienen” “Intenta ir más seguido, va más seguido, cada vez”; y, finalmente, señala el final entre la relación del axolotl y el protagonista: “Y al final, de tanto ir, de tanto meterse, intentar meterse en la vida del ajolote, dice que se convierte en uno y deja de ser un hombre y pasa a ser un ajolote con pensamiento de hombre”. No obstante, en caso de que hubiésemos tomado en cuenta la entrevista, el nivel que habría alcanzado el sujeto no hubiera sido VI, pues, para empezar, para este sujeto, el axolotl no es un personaje, por lo tanto, no podría haber una relación entre este y el protagonista: “Yo diría que... dos personajes que sería el humano y el guardián, que sería como un secundario”. En este sentido, el sujeto 5 toma el evento final como una metáfora acerca de que el protagonista “no estaba viviendo su vida si no que estaba viviendo otra vida, la de otra persona. Entonces, pienso que al final él se sentía como un ajolote, pero era humano”.

### **Paralelismo**

Aquí, nuevamente existe un contraste entre el grupo de participantes que leyeron el texto escrito digital y el grupo de participantes que leyeron el *Webtoon*. Cabe resaltar que las renarraciones se ubican únicamente en dos niveles, el I y el V, ubicados a los extremos de la categoría. En el nivel I no se distingue una situación similar por la que pasen el protagonista y el axolotl, y este es el nivel en el que se ubican la mayor parte de los sujetos a excepción del 4 y el 6. Y es que el cuento, en sí, está escrito en primera persona, por lo que se desarrollan más las vivencias del protagonista y es posible leer sus pensamientos y reflexiones. De ahí que lo identifiquemos como “protagonista”, aunque el axolotl o los

axolotl también sean personajes principales, y a pesar de que el cuento apenas tenga una extensión de poco menos de dos mil palabras, lo que no da cabida a la aparición o desaparición de personajes como es común verlo en obras de mayor extensión. Así pues, no hay segmento alguno en el cuento en el que este personaje no esté presente de una u otra forma. En cambio, el axolotl, antes del evento final en el que el protagonista pasa a ser él, es un misterio, pues no sabemos exactamente qué piensa y, ni siquiera, puede hablar; y después del evento final, teniendo en cuenta la interpretación de que se trata de un cambio de cuerpos, lo único que sabemos del axolotl en el cuerpo del hombre es que va a visitar a los axolotl, pero cada vez menos.

Aquellas renarraciones que cumplieron las condiciones para el nivel V, que son las del sujeto 4 y 6, señalan un cambio de cuerpos. Este evento implica la transformación tanto del axolotl, como del protagonista (humano). El primero pasa a ser hombre y el segundo se convierte en axolotl. Esto cumple con las condiciones de los niveles II, III y IV, y se sabe que ocurren al mismo tiempo como el sujeto 4 especifica que “hacen... un intercambio de cuerpos” y el 6 explica que todo ocurrió a partir de un “parpadeo”, cumpliendo así con la condición del nivel V. Cabe resaltar que ambos sujetos leyeron la versión del cuento en *Webtoon*. En esta versión, hay dos imágenes que sugieren información relevante para las condiciones de los niveles de la categoría *paralelismo*. La primera, ya la mencionamos, en la categoría *mensaje*, que aparece cuando el personaje expone sus pensamientos: “empecé viendo en los axolotl una metamorfosis... que no conseguía anular una misteriosa humanidad”, pues representa un cambio corporal desde un axolotl a un humano. La segunda imagen sugiere la realización instantánea de este cambio, pues cuando el protagonista reza: “en vez del axolotl vi mi cara contra el vidrio, la vi fuera del acuario, la vi al otro lado del vidrio”, la imagen del *Webtoon* muestra cómo el protagonista cierra los ojos estando en un cuerpo humano, y los abre estando en el cuerpo de un axolotl.

## **Tiempo**



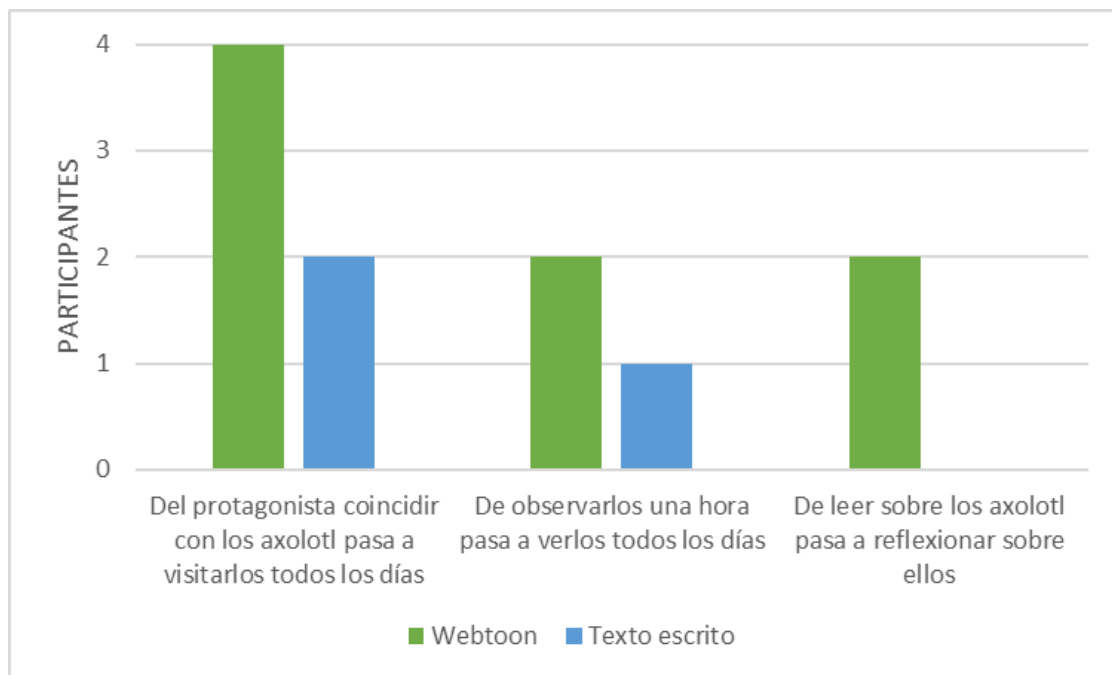
Esta categoría fué homogénea, pues los participantes, por lo general, utilizaron dos tiempos: pasado y presente, por lo que se ubicaron en el nivel III, a excepción de los sujetos 2 y 6 que se ubicaron en los niveles IV y II respectivamente. Por ello, pensamos que la elección del tiempo, por parte de los sujetos, al realizar las renarraciones, se hizo de forma arbitraria y no obedeció a ninguna característica en especial del texto escrito digital o del *Webtoon*, o por alguna otra variable. Por lo tanto, consideramos que esta categoría no aporta mucho a la observación que nos compete en este estudio.

### **Relaciones Paradigmáticas**

Siendo que las relaciones paradigmáticas del texto son las que, a partir del análisis del cuento mediante el modelo triádico u homológico (el cuál aplicamos en nuestro caso), se determinan como puntos en común que organizan los elementos del texto (Todorov, 1970), anteriormente, establecimos que las tres relaciones paradigmáticas del cuento Axolotl estaban relacionadas con tres líneas de acción del protagonista: las visitas cada vez más frecuentes a los axolotl, la creciente cantidad de tiempo que el protagonista invierte en observar a los axolotl, y el paso de leer o investigar a los axolotl a reflexionar sobre ellos.

En esta categoría pudimos observar diferencias entre los participantes que leyeron el texto escrito digital y el *Webtoon*, además de que los resultados fueron bastante heterogéneos. En el grupo de participantes que leyeron el formato de texto escrito digital, se ubican los sujetos 1 y 3 que no incluyeron ninguna de estas relaciones paradigmáticas en sus renarraciones, el sujeto 5 que señala una, y el sujeto 7 que señala dos. En el grupo de participantes a los que les correspondió el formato *Webtoon*, se ubican los sujetos 4 y 6 que incluyeron una relación paradigmática, el sujeto 8 que señaló tres y el sujeto 2 que, además de incluir las tres relaciones paradigmáticas, reconoce la relación positiva entre la tendencia de visitar a los axolotl y la de quedarse observándolos cada vez más tiempo, e incluye el evento final, que implica la transformación del protagonista en axolotl y demarca el máximo punto de relación del protagonista con los axolotl.

De esta manera, podemos observar un contraste en cuanto a los resultados globales de ambos grupos. Mientras dos de los participantes que leyeron el texto escrito digital no señalan ninguna de las tres relaciones paradigmáticas, todos los participantes del grupo del *Webtoon* reconocieron por lo menos una. Por otro lado, mientras el máximo número de relaciones paradigmáticas señalado en el grupo de participantes que leyeron el texto escrito digital fue de dos, en el grupo de los participantes que leyeron el cuento en el formato *Webtoon* se dio el caso de dos participantes que, en sus renarraciones, señalan tres relaciones paradigmáticas y, en el caso del sujeto 5, se ubicaron más elementos. En general, las renarraciones de los participantes que leyeron el *Webtoon* coincidió en mayor medida, en cuanto a las relaciones paradigmáticas, con nuestro análisis del cuento que las renarraciones de los participantes del grupo del texto escrito digital.



Ahora bien, si el factor que varía entre ambos grupos es el formato en el cual los participantes leen el cuento, debe haber, deducimos, características asociadas a dichos formatos que hacen que la comprensión del cuento por parte de los sujetos sea más o menos parecida a nuestra interpretación del

mismo. Para empezar, tomando como primer eje de observación la relación paradigmática referente a la frecuencia de visita del protagonista a los axolotl, la cual es señalada por todos los participantes del grupo del *Webtoon* (4), y la mitad de los participantes del grupo del texto escrito digital (2), se puede observar que en el *Webtoon* se muestra en diversas ocasiones el espacio que da a entender una visita del protagonista hacia los axolotl. En este espacio hay tres elementos fundamentales: el protagonista, como ejecutor de la acción de visitar, la pecera y el guardián del acuario. Estos tres elementos tienen una mayor representación que en el texto escrito. Por ejemplo, tanto la pecera como el guardián tienen formas particulares y que ya están elaboradas (reduce el esfuerzo mental de generar una imagen completa): la pecera donde viven los axolotl cuenta con elementos característicos como su forma cuadrada y el cristal con el que interactúa el protagonista acercándose, además de que aparece en varias escenas aún si el texto no la menciona; el guardia también tiene elementos característicos como el bigote y el uniforme, lo cual le da una mayor profundidad que la simple denominación “guardián”.

La segunda relación paradigmática también se ve beneficiada de esta representación detallada y, en ocasiones, más constante del escenario, los objetos y los personajes, en el mismo sentido. Mientras en el cuento, el relato toma la vía de la descripción de los axolotl y las reflexiones del protagonista, en el *Webtoon*, mientras el texto desarrolla estas descripciones, fiel al producto original, las imágenes nunca pierden de vista que el protagonista está en el acuario, mirando a los axolotl, a través del cristal de la pecera, y que su observación es cada vez más extensa, hasta el momento en el que el protagonista cierra los ojos y los abre estando ya en el cuerpo de un axolotl. En el caso de la tercera relación paradigmática, en la que el protagonista pasa de investigar sobre los axolotl en libros a reflexionar sobre ellos en el acuario, también existe una gran diferencia entre los dos grupos, siendo que en el grupo del texto escrito digital no hubo ninguna renarración que la señalara (0), y en el del *Webtoon* hubo dos (2) participantes que la incluyeron. Y esto también se podría atribuir a que los libros no sólo se mencionan brevemente,

sino que mientras el personaje relata lo que aprendió de ellos (que son formas larvales, mexicanos, etc.), los libros no se pierden de vista en el apartado gráfico.

Esto, nuevamente, va en sintonía con la teoría del aprendizaje multimedial debido a que los dibujos del *Webtoon* aportan nueva información al lector o la refuerzan para que este pueda recordar los detalles del relato más fácilmente (Mayers, 2009).

### **Interpretación del relato**

Durante la entrevista, se hicieron algunas preguntas relacionadas a la interpretación que cada sujeto hacía del relato. De esta manera, buscamos ir más allá de la comprensión de los sujetos de la estructura y el sentido del relato para explorar también su punto de vista subjetivo y los significados que le daban al relato. Las preguntas referentes a este aspecto fueron “¿Qué significa este cuento para usted? es decir, ¿cuál es su interpretación?” y “¿Hay algo de su experiencia vital que se relacione con el cuento y que quiera compartir?”. Frente a esto, los participantes, a excepción de los sujetos 7 y 8 que hicieron parte de la prueba piloto, desarrollaron distintas ideas que recogimos a continuación:

<b>Sujeto</b>	<b>Respuesta</b>	<b>Descripción</b>
1	“...algo reflexivo sería como mi yo interno o mi yo diferente, como yo queriendo algún día llegar a ser eso. Como él lo decía, que era como rosa, o sea que era como algo tan tan bonito, pero a la misma vez que le asustaba. O sea que de pronto sí, puede ser como el otro, el otro yo... Yo me imagino ser una profesional, tener un título, o sea como que todo como en el futuro futuro. Pero es cosa que hoy en día se está trabajando para llegar a ser eso. O sea, que sí tiene como esa relación de que, bueno, veo una sujeto 1 por allá, pero espero conseguirla... alcanzarla.”	El “axolotl” es algo muy “bonito” pero, a la vez, algo que asusta al protagonista; se denomina como “el otro yo”. Esto es relacionado con el ideal de “ser una profesional” a futuro.
2	“Cuando lo estaba leyendo pensé mucho en como... por decirlo así, esa insignificancia del ser humano. Es tipo... nos creemos superiores a todo y nos creemos superiores a todos. Pero cuando vemos algo que nos inquieta, como que nos metemos ahí, en eso. Entonces, ¿en verdad somos superiores	Los seres humanos “nos creemos superiores a todo”, pero somos “tan insignificantes como

	<p>a todo? En realidad, no somos superiores a nada, para mí, ¿cierto? Entonces es como siento que es eso, es como decir, llegamos a ser tan significantes o tan insignificantes como cualquier otra cosa, y no tenemos por qué sentirnos superiores a cualquier otra cosa... Como con esa sensación de vacío. De mirar a alguien o algo, o incluso a ti mismo, de cierto modo, y verlo a los ojos y decir... ¿por qué me quedo absorto en eso? ¿por qué me quedo absorto como en el vacío?, de cierto modo.”</p>	<p>cualquier otra cosa”; y “cuando vemos algo que nos inquieta, nos metemos... en eso”. Al mirar a alguien, algo o a uno mismo, sentimos una “sensación de vacío” y nos preguntamos: “¿por qué me quedo absorto en eso?”</p>
3	<p>“No sé, el tema de la libertad... pues, pensé en eso y con lo último que él decía como “si yo antes era ese que estudiaba y ahora soy como ese estudiado”, entonces como él habla de algo más grande que nos estudiaba, que nos observaba... ¿Qué significa libertad?... Y me pregunté si en realidad sí somos libres y qué es ser libre... Algo que yo he evidenciado entre esa libertad o que hizo como afín a esto, es el tema de que estaba viendo series como de las comunidades racializadas y como ciertas otras comunidades que tienen unos... se puede decir “privilegios” dentro de un sistema, utilizan a estos de objeto de estudio y estos no son estudiados. Entonces cómo desde esta libertades sistemáticas, se podría decir, estas personas tienen la este para atribuir comportamientos, conceptos y hasta... se podría decir roles. Entonces... y yo me generaba esa pregunta, por qué acá no se estudia esto... me acordé un poquito de eso, como de esa libertad de que este personaje narra de que él va por el entorno, observa y detalla; prácticamente me dice como toda, más o menos la estructura de este axolotl, pero después se da cuenta que él es el que está siendo observado y que luego la observación es intermitente...”</p>	<p>El protagonista describe al axolotl, pero después se da cuenta que es “él el que está siendo observado”, por lo que “habla de algo más grande que nos estudiaba”. Por lo que hay dos roles: estudiar y ser estudiado. Esta situación recuerda a la de las “comunidades racializadas”, pues otras comunidades con “privilegios” las toman como objeto de estudio, pero “estos no son estudiados” también.</p>
4	<p>“...yo sentí que era algo como para hablar de los animales, del cautiverio en los animales, pero no sé... sabiendo, pues, que es un texto de Julio Cortázar, entonces ... para mí es como... pues no, él no va a hablar de los</p>	<p>Las personas están enjauladas por las instituciones, pero</p>

	<p>animales en cautiverio... Ese cambio de perspectivas en mí sí funcionaría. Digamos... como sí, algunas veces, uno está centrada en sí mismo, por así decirlo, y verse desde otro lado y decir “yo puedo hacer tales y tales cosas”... las instituciones, las cosas diarias te tienen enjaulado ¿no? y tú crees que sólo puedes estar ahí. Pero, una vez que te ves como fuera de ese eje, o lo que sea, pues, es como no, esto no está bien. Es más o menos como eso.”</p>	<p>cuando uno se ve desde una perspectiva externa se da cuenta que puede hacer más cosas, además de “estar ahí”.</p>
5	<p>“Este cuento... implica para mí que... debo pensar más qué vida estoy viviendo... no estar llevando la vida de otro si no que lo que en verdad yo quiero ser... En mi vida siempre, de pequeño siempre me han educado de una forma y digamos que cuando quería la gente que yo fuera católico... pero a mí no me interesaba; entonces al final yo siempre escapaba de ello, intentaba ser digamos que “yo mismo”. También se aplica a mis comportamientos porque siempre era como “debes ser muy recto” o “debes ser un modelo ideal” pero he aprendido a controlarme en términos de que ya soy más libre y no me guío por esos estándares.”</p>	<p>El cuento invita al sujeto a pensar sobre “qué vida está viviendo” para asegurarse de no llevar “la vida de otro”, y esto último se relaciona con seguir las ideas religiosas y morales de otros en el entorno: ser católico, “ser muy recto”.</p>
6	<p>“...yo lo que entendí es que él se sentía como atrapado, aburrido, buscaba un lugar en donde salirse y pensó que... al ver a los ajolotes como que era una forma de salirse de la realidad, una forma de admirar otro animal que está en sus zapatos o que ha pasado por cosas similares y él pensó que podríamos evolucionar de ellos. Porque se muestra que hay un proceso, pues en el cuento, de que pasar de un ajolote a un ser humano... Como sentirme atrapada y querer ser alguien más... el protagonista ya estaba aburrido de su vida y pues quería verle sentido y... quería ser alguien más, y tal vez sintió que era un ajolote. Y, a veces, eso algo que nos pasa de que “ah estamos aburridos”, vemos la vida de otras personas, hasta incluso pasa que “ay, yo quiero ser como un gato, un perro porque no hacen nada o no se estresan como yo”, “quiero, pues, cambiar de vida, a ver si soy feliz, si le encuentro sentido. Entonces, pues, eso es lo que podría relacionar, como que uno, lastimosamente, quiere ser algo más, o hasta un animal o alguien más que uno conoce. “</p>	<p>El protagonista se sentía “atrapado”, “aburrido de su vida”, y su evolución hacia los axolotl “era una forma de salirse de la realidad”. “Quería ser alguien más” y “sintió que era un ajolote”. Las personas a veces quieren ser “algo más, hasta un animal o alguien más” buscando escapar del estrés, ser feliz y encontrar un sentido para vivir.</p>

De la tabla, podemos observar que los sujetos 3 y 4 expresaron situaciones que implican la represión social y sistemática sobre las “comunidades racializadas” y el individuo respectivamente. Así pues, en ambos casos se puede evidenciar una fuerza superior que domina a un grupo o al individuo mismo en pro de sus propios objetivos e intereses. En el caso del sujeto 3, quien ejerce tal poder son las “otras comunidades” que tienen “privilegios”, pues ejercen control sobre los medios de comunicación y las ciencias, y esto les permite “estudiar” a las “comunidades racializadas”, atribuyéndoles “comportamientos”, “conceptos” y “roles”. Para el sujeto 4, son las “instituciones” las que tienen “enjaulado” al individuo en un rol que define que este tenga que actuar de una cierta manera. En ambos casos, el cuento representa un cambio de perspectivas: para el sujeto 3, el evento final se relaciona con una transición de “estudiar” a “ser estudiado” y, para el sujeto 4, la posibilidad del individuo de adoptar una “perspectiva externa” de sí mismo para darse cuenta de que puede hacer otras cosas más allá de las que le impone la sociedad.

Por otra parte, los sujetos 1, 4, 5 y 6 mencionan fenómenos relacionados al individuo y su identidad. El sujeto 1, interpreta al axolotl como algo “bonito” pero que “asusta” al protagonista, un “otro yo” y, si tenemos en cuenta su renarración, hay una transformación del protagonista de humano a axolotl; por otro lado, desde su experiencia personal, habla de su ideal de ser ella misma una “profesional”, algo que desea ser, un “otro yo”, que implica un esfuerzo, que está realizando, y una responsabilidad en el futuro, pero que, a su vez, es alguien que desea ser. En adición, el sujeto 6 toma la transformación del protagonista como un escape a su “realidad”, pues se sentía “atrapado” y “aburrido de su vida”; y esto se enlaza directamente con la idea que desarrolla a partir de su experiencia vital (que es atribuida a la humanidad en general), pues menciona que las personas también buscan escapar del “estrés” de sus vidas y alcanzar la felicidad, por lo que llegamos a desear ser alguien diferente, o algo,

como los animales, que no tienen el estrés generado por la vida moderna (o no de la misma forma, pues no se toman en cuenta aquí los problemas ecológicos, sino la cotidianidad humana).

Por su lado, el sujeto 4, como lo mencionamos anteriormente, habla de un cambio de perspectiva que abre las puertas al sujeto para hacer otras cosas más allá de las que determina la institucionalidad. En la misma línea, el sujeto 5 interpreta el cuento como una invitación a pensar la vida que el sujeto mismo está viviendo para comprobar que no está viviendo una vida impuesta por alguien más, y esto lo explica desde su historia de vida (“quería la gente que yo fuera católico... pero a mí no me interesaba... siempre era como ‘debes ser muy recto’... pero... no me guío por estándares”).

De esta forma, en el sujeto 1 vemos a un individuo que tiene un “otro yo” ideal en el que aspira convertirse, el sujeto 6 también habla de un individuo que aspira a transformar su identidad en algo o alguien pero con el objetivo de “escapar de la realidad”; y los sujetos 4 y 5 tienen la idea de un individuo que se ve, en cierta medida, determinado por otros, ya sea la institucionalidad, la familia, la cultura, u otros, y la aspiración de este individuo es encontrar su propia identidad, rescatándola de toda imposición social. En resumen, los sujetos 1 y 6 exponen la idea de un sujeto que desea transformarse en otro o en otra cosa y los sujetos 4 y 5 la de un individuo que busca recobrar su subjetividad de entre los determinantes socioculturales del entorno.

Particularmente, el sujeto 2 expresa la idea de un ser humano que se sobrevalora, pues se cree “superior a todo”, cuando en realidad es “insignificante”. Este ser humano se inquieta al “mirar a alguien o algo, o incluso a sí mismo” y siente una “sensación de vacío” y se queda “absorto en el vacío”. En el cuento se puede observar a los axolotl como animales y como humanos atrapados (si damos por ciertas las reflexiones del protagonista) que se encuentran en cautiverio en un acuario del *Jardín des Plantes*, y que “se amontonaban en el mezquino y angosto (sólo yo puedo saber cuán angosto y mezquino) piso de piedra y musgo del acuario” (Cortázar 1956, párr. 4). De esta manera, podemos ver cómo los humanos libres se encuentran en una posición ventajosa frente a los axolotl, pero es el protagonista quién se



inquieta por ellos intentando comprenderlos y, más adelante, les atribuye la misma capacidad de raciocinio que a él mismo: “O yo estaba también en él, o todos nosotros pensábamos como un hombre” (Cortázar 1956, párr. 10).

## DISCUSIÓN

Los resultados obtenidos revelan que las personas que leyeron el texto digital escrito y los que leyeron el *Webtoon* tuvieron marcadas diferencias en algunos elementos estructurales: el mensaje, el código, el paralelismo y las relaciones paradigmáticas. Esto sugiere una diferencia entre ambos en cuanto a la comprensión. Estos resultados muestran que, efectivamente, hay una diferencia entre la manera en la que comprenden una historia las personas que la leen en formato de texto escrito digital y las personas que la leen en formato *Webtoon*. Esto va en la línea de lo que señala el estudio de Cook (2016), quien concluye que el grupo que leyó la novela gráfica tuvo una mejor comprensión del texto que el grupo que leyó la versión escrita. No obstante, este estudio se diferencia del nuestro en que es de carácter cuantitativo y, por lo tanto, se busca la forma de comprensión desde el desempeño que señala Perkins (1999), teniendo como resultado que un grupo de participantes comprendió mejor el texto que el otro. Nosotros, como lo señalamos desde el marco teórico, intentamos integrar las dos formas de comprensión: desde el desempeño y desde la perspectiva representacional en la que se busca entender la manera en la que los participantes entienden la historia (Perkins, 1999). Así pues, contemplamos niveles, pero que tienen una función descriptiva y señalan la semejanza con nuestra propia interpretación de la historia, asumiendo que puede haber otras interpretaciones igual de válidas.

Por otra parte, hay que considerar las características que distinguen al texto escrito digital del *Webtoon*, y las características del propio texto utilizado. El texto escrito da más espacio a interpretaciones diferentes de la misma historia, pues permite imaginar libremente las imágenes asociadas a esta. El *Webtoon*, por su parte, impone una manera gráfica de ver las cosas, lo que beneficia al aprendizaje en el sentido en que lo contempla Mayer (2009), pues implica dos modos representar la información que se refuerzan mutuamente (el texto y la ilustración) pero, en consecuencia, los lectores adoptan el modo de ver las cosas no del autor original (en nuestro caso, Julio Cortázar), sino de quién haga la adaptación (en nuestro caso, nosotros). Y es precisamente el cuento *Axolotl* de Julio Cortázar

(1956), un cuento que deja mucha libertad al lector para interpretar la historia de diversas maneras. Así pues, podemos observar, en base a nuestros hallazgos, que los participantes que leyeron el *Webtoon* tuvieron una comprensión más cercana a nuestra propia interpretación de la historia que los participantes que leyeron el texto escrito digital, pero estos últimos, dada la cantidad de interpretaciones posibles, llegaron a renarraciones diferentes, pero igual de válidas.

Asimismo, cabe señalar que, a diferencia del cuasiexperimento de Huang (2014), en nuestro caso no permitimos a los sujetos de la prueba utilizar las herramientas que proporciona el medio digital, como por ejemplo el uso de diccionarios, creemos que esto hubiese sido de gran ayuda para el grupo de texto digital, ya que algunos no conocían el término axolotl y les resultaba difícil comprender solamente del texto escrito que se trataba de un animal. Sin embargo, nuestra investigación obtuvo el mismo resultado que de una investigación parecida, pero en modalidad cuantitativa, el estudio de Chan et al. (2018), concluyó que el formato no afectaba la producción narrativa en las renarraciones, lo cual coincidió con nuestros resultados.

Tras estas observaciones, nos resultaría interesante que en el futuro se hicieran investigaciones similares a la nuestra, pero poniendo a prueba la comprensión al leer autores que presenten hechos más concretos u otros géneros narrativos tales como el periodístico o el explicativo. También, sería un aporte importante el hecho de que se pongan a prueba estas modalidades, pero siendo el mismo autor el que proporcione los dos formatos, pues de esta manera se podrá entender de mejor manera si la comprensión en el formato *Webtoon* se acerca más al sentido que le quiere dar el autor al texto. Y, para terminar, nos parece sumamente interesante que se sigan estudiando los formatos que se han alzado durante los últimos tiempos en el ciberespacio, tales como el *Video Scribing* que tuvimos que dejar fuera de esta investigación porque ya era lo suficientemente extensa para nuestras posibilidades.

## CONCLUSIONES

Este estudio buscaba responder a la pregunta: ¿qué elementos destacan en la comprensión de una historia con los formatos digitales: texto escrito digital y *Webtoon*?. Pues bien, como lo mencionamos anteriormente, encontramos elementos que marcaron diferencias entre los dos grupos de participantes que leyeron cada formato. En el mensaje, desde el grupo del texto escrito se puede observar una mayor variación en cuanto al lugar donde se llevan a cabo los hechos, además de que sólo un sujeto habla de transformación del axolotl en protagonista y ninguno señala un intercambio de cuerpos; desde el grupo que leyó el *Webtoon*, se puede observar un mayor apego a nuestra interpretación del evento final referente a un intercambio de cuerpos y se reconoce la transformación del protagonista en todos los casos. Así pues, “la descripción dota de ojos al lector, haciéndole ver el espacio en que se desenvuelve el complejo universo del relato y facilitándole el proceso de recepción e interpretación del texto” (G. Genette: 1966,200; 1972: 151, 155, 160; Ph. Hamon: 1972, 182 - 85; R. Bourneuf-R. Ouellet: 1972, 131-136; A. J. Greimas: 1976, 110-129, como se citó en Domínguez, 1996, p. 237)

En el código, el grupo del *Webtoon* reconoce más características de los axolotl que el grupo de texto digital. Aquí hay una pista de una comprensión diferenciada en un factor en el que no cabe mucho la interpretación, pero en el que puede tener un gran peso el apartado gráfico, pues las características del axolotl, como el hecho de ser un animal, son reiteradas mediante la ilustración de los axolotl. En el paralelismo, esta presencia constante de los axolotl también es importante para reconocerlos como personajes que actúan todo el tiempo, y es así como en dos de cuatro casos del grupo del *Webtoon* se identifica el paralelismo entre el protagonista y el axolotl, mientras que en el grupo del texto escrito digital no hay nadie que reconozca ninguna situación semejante entre los dos personajes principales. El contexto que aquí se demarca tiene un sólo personaje principal. De acuerdo con Belinchón et al. (2005), “el contexto inmediato del lenguaje no es un contexto físico, ni un conjunto de estímulos de naturaleza proximal, sino el contexto establecido por un sistema cognitivo que se representa el mundo” (p. 184).

Para terminar, las relaciones paradigmáticas demuestran, nuevamente, un contexto para los lectores del *Webtoon*, más completo teniendo en cuenta al protagonista, pues se identifican sus tendencias de acción a lo largo de las renarraciones.

Así pues, si bien para un cuento con múltiples posibilidades de interpretación, como Axolotl, no existe una mayor comprensión del cuento en esencia, debido a que para evaluarlo hace falta realizar un análisis en el que interviene la subjetividad de quien lo hace /y su punto de vista no es más “correcto” que otro), el *Webtoon* permitió a los participantes de nuestro estudio comprender con mayor profundidad tanto los elementos que dependen de la interpretación de quienes analizan el cuento y construyen el producto (*Webtoon*), como aquellos que no dependen de esta pero que se ven reforzados por las representaciones gráficas, como es el caso del código. En resumen, el *Webtoon* no permite necesariamente una mejor comprensión de la obra original propensa a múltiples interpretaciones, aunque algunos elementos pueden verse reforzados por la imagen, pero sí facilita la comprensión del punto de vista del autor del *Webtoon* acerca de la obra, materializado en su producto.

### **Puntos a mejorar**

Entre los aspectos a mejorar están, la cohesión entre las preguntas, aunque era una investigación cualitativa, debimos seguir más rigurosamente las preguntas que preparamos, además al final no enfatizamos mucho en las preguntas acerca de la relación del sujeto con el cuento, lo cual habría hecho un aporte interesante, pero se desvía del objetivo principal de la investigación, el cual se centraba más en la comprensión. También se habría podido agregar para todos la pregunta acerca de las características del axolotl, para tener más material en las entrevistas para enfrentar la renarración.

Asimismo, en cuanto al *webtoon*, habría sido mejor si se hubiese hecho a color, esto para resaltar un poco más lo descriptivo del cuento, como por ejemplo el color de los axolotl como se menciona en el apartado de “código” en el análisis, pero debido a cuestiones de tiempo esto no se pudo concretar y se decidió usar escala de grises para el *webtoon*.



## REFERENCIAS

- Belinchón, M., Igoa, J. M. & Revière. (2005). Capítulo 5: lenguaje y símbolos, la dimensión funcional. En *Psicología del lenguaje; investigación y teoría* (7.<sup>a</sup> ed.) (pp. 181-235). ISBN: 84-87699-35-9
- Díaz, F. (2007). *Leer y mirar el libro álbum: ¿Un género en construcción?* Grupo Editorial Norma. ISBN: 978-958-45-4541-1
- Chan, T. K., Wong, S. W. L., Wong, A., & Leung, V. W. H. (2018). The influence of Presentation Format of story on Narrative Production in Chinese Children Learning English-as-a-Second-Language: A Comparison between graphic novel, illustration book and text. *Journal of Psycholinguistic Research*, 48(1), 221-242. <https://doi.org/10.1007/s10936-018-9600-9>
- Choi, M. -H. (2022, febrero 17). Naver webtoon secures 82 million monthly active users around the world. *BusinessKorea*. <http://www.businesskorea.co.kr/news/articleView.html?idxno=87760>
- Cook, M. P. (2016). Now I “See”: The Impact of Graphic Novels on Reading Comprehension in High School English Classrooms. *Literacy Research And Instruction* 56(1), 21-53. <http://dx.doi.org/10.1080/19388071.2016.1244869>
- Cortázar, J. (1956). *Axolotl*.
- Huang, H-C. (2014). Online Versus Paper-based Instruction: Comparing Two Strategy Training Modules for Improving Reading Comprehension. *RELC Journal* 45(2) 165–180. DOI: 10.1177/0033688214534797 <https://doi.org/10.1177/0033688214534797>
- Domínguez, A. G. (1996). *El texto narrativo*. Editorial Síntesis, S.A. ISBN 84-7738-204-2

- Greimas, A. J. (1970). Elementos para una teoría de la interpretación del relato mítico. En R. Barthes, A. J. Greimas, C. Bremond, J. Fritti, V. Morin, C. Metz, T. Todorov & G. Genette, *Análisis estructural del relato* (B. Dorriots, Trad.) (pp. 45-87) . Editorial Tiempo Contemporáneo. (Obra original publicada en 1966).
- Lyons, M. (2012). *Historia de la lectura y la escritura en el mundo occidental*. Editoras del Calderón. ISBN-97 898-72460228.
- McCloud, S. (2014). *Entender el cómic: El arte invisible*.
- Mayer, R. (2009). *Multimedial Learning (2nd edition)*. Cambridge University Press. ISBN-13 978-0-511-50070-1.
- Perkins, D. (1999). ¿Qué es la comprensión? En M. Stone Wiske. (Eds.). La enseñanza para la comprensión (pp. 69-93). Editorial Paidós. ISBN-16 978-9501255010.
- Puche Navarro, R & Ordoñez Morales, O. (2003). Anexos: Aspectos metodológicos generales. En R. Puche Navarro. (Eds.). El niño que piensa y vuelve a pensar (pp. 149-179).- Universidad del valle. ISBN: 958-33-5691-3
- Real Academia Española [RAE]. (2022, 2 de mayo). *Texto*. <https://dle.rae.es/texto>
- Robbani, A. S., & Khoirotunnisa, U. (2021). Online English comics as reading materials for English language education department students. *European Journal of Educational Research*, 10(3), 1359-1369. <https://doi.org/10.12973/eujer.10.3.1359>
- Rodríguez, C. & Moro, C. (1998). Una epistemología antidualista necesita una pragmática del objeto. En *El mágico número tres* (pp. 97-130). Paidós. ISBN: 84-493-0640-X.



- Salkowitz, R. (2021, noviembre 2). Webtoon CEO sees massive growth and new opportunities in U.S. market. *Forbes*. <https://www.forbes.com/sites/robsalkowitz/2021/11/02/webtoon-ceo-sees-massive-growth-and-new-opportunities-in-us-market/?sh=3148c9077707>
- Todorov, T. (1970). Las categorías del relato literario. En R. Barthes, A. J. Greimas, C. Bremond, J. Gritti, V. Morin, C. Metz, T. Todorov & G. Genette, *Análisis estructural del relato* (B. Dorriots, Trad.) (pp. 155-192). Editorial Tiempo Contemporáneo. (Trabajo original publicado en 1966).
- Yecies, B., Yang, J. J. & Lu, Y. (2020). Korean webtoons and collective innovation: expanding Europe's creative industries through competitive localization *Innovation: The European Journal of Social Science Research* 33(4), 459–473.  
<https://doi.org/10.1080/13511610.2020.1828839>
- Zecchetto, V. (2002). La imagen visual. En *La danza de los signos: nociones de semiótica general*. (pp. 161-183). Ediciones Abya-Yala. ISBN: 9978-22-234-0

## ANEXOS

### Anexo 1: Preguntas de entrevista

1. ¿Cuántos personajes hay en el cuento? ¿por qué? Si se establece que el protagonista y el axolotl son personajes distintos, ¿cuáles son las diferencias en sus comportamientos? Si establece que el protagonista y el axolotl son el mismo personaje ¿cómo se desarrolla?
2. ¿Qué significa este cuento para usted? es decir, ¿cuál es su interpretación? ¿Hay algo de su experiencia vital que se relacione con el cuento y que quiera compartir?
3. ¿Qué tan fácil o difícil le fue entender el cuento? ¿Hubiera sido más fácil o más difícil leerlo en el otro formato [*webtoon* / texto escrito digital]?

### Anexo 2: Formulario de *Google Forms*

La información recogida por medio de este formulario únicamente va a ser utilizada con fines académicos en el marco de nuestro PDG. El nombre es únicamente para distinguirlo(a) de otros participantes, pero en nuestro documento de PDG y en el resto de productos que se puedan derivar de este trabajo nos referiremos a usted con un seudónimo. Si quiere saber más acerca de nuestra investigación comuníquese por *WhatsApp* al 3116983881 o al 3127023215, o al correo electrónico [andres.rengifo3@u.icesi.edu.co](mailto:andres.rengifo3@u.icesi.edu.co).

Nombre completo: _____		Edad: _____
Carrera: _____		Semestre: _____
¿Qué formato le correspondió?:	Texto escrito digital [ ]	Webtoon [ ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		
No lo utilizo    1    2    3    4    5    Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo		

¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:						
No había escuchado de él	1	2	3	4	5	Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:						
No me interesa	1	2	3	4	5	Me interesa mucho
¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:						
No me interesa	1	2	3	4	5	Me interesa mucho

### Anexo 3: Criterios de medición

A continuación presentamos las rejillas de registro relacionadas a cada uno de los aspectos señalados en el apartado *análisis de tarea* y demarcados por la escala de puntajes especificada en el apartado *mediciones*.

<b>Aspecto 1: Mensaje</b>			
<b>Nivel</b>	<b>Criterio</b>	<b>Operacionalización</b>	<b>Desempeño</b>
I	No se identifican los dos personajes principales del cuento (protagonista y axolotl)	Al leer el cuento, el participante no advierte que los dos personajes más importantes del cuento son el protagonista y el axolotl del que se habla en los últimos párrafos, por lo que no figuran en su reconstrucción del cuento.	El participante realiza una renarración del cuento en la que se excluye al protagonista y/o al axolotl que cambia de cuerpo con el protagonista; si alguno aparece, la renarración no da cuenta del papel de este en el cuento, ni de la transformación de su cuerpo.
II	Se identifican los	Al leer el cuento, el	El participante realiza una

	personajes principales del cuento.	participante se percata de que los dos personajes más relevantes en la historia son el protagonista y el axolotl, y reconstruye la historia teniendo esto en cuenta.	renarración del cuento en la que se incluyen al protagonista y al axolotl que cambia de cuerpo con el protagonista; sin embargo, la renarración no da cuenta del papel de estos en el cuento, ni de la transformación de sus cuerpos, sino sólo de su protagonismo.
III	Los personajes son ubicados en el espacio indicado en el cuento (ej. el protagonista va al <i>Jardin des Plantes</i> y visita a los axolotl, que están en un acuario).	El participante, en su renarración, da cuenta del escenario donde ocurren los eventos del cuento y es capaz de ubicar a los personajes principales en este.	Después de leer y analizar el cuento, el participante es capaz de realizar una renarración del cuento en la que se ubique al protagonista como una persona que visita un lugar donde se encuentran los axolotl, aunque no tiene muy claro qué ocurre con dichos personajes.
IV	Hay conocimiento acerca de que el protagonista se transforma en uno de los axolotl.	El participante establece una relación entre el protagonista y los axolotl y comprende que en algún momento de su interacción el protagonista se convierte en un axolotl.	El protagonista da cuenta de la transformación del protagonista en axolotl, pero no detalla o presenta una idea equivocada acerca del destino del axolotl que se transforma en el protagonista.
V	Además, hay conocimiento acerca de que uno de los axolotl se transforma	El participante rescata el papel del axolotl en la historia relatando en su renarración que este se convirtió en	El participante, además de relatar que el protagonista se transformó en axolotl, expone que el axolotl también se

	en humano, pero no se establece una relación clara entre la transformación del protagonista y la del axolotl.	humano en algún momento de la interacción entre este y el protagonista, sin embargo, no establece una relación entre esta transformación y la del protagonista en axolotl.	transformó en humano, pero ambos hechos están aislados en su relato.
VI	Hay una comprensión profunda del mensaje del relato en la que se da cuenta del proceso de intercambio de cuerpos entre el protagonista y uno de los axolotl.	El participante, independientemente de su interpretación de los sucesos del cuento, establece una relación entre la transformación del protagonista y la del axolotl.	El relato del participante da cuenta de la transformación del protagonista en axolotl y la del axolotl en protagonista como parte de un mismo evento relacionado en términos de tiempo y que implica la participación de ambos personajes.

<b>Aspecto 2: Código</b>			
<b>Nivel</b>	<b>Criterio</b>	<b>Operacionalización</b>	<b>Desempeño</b>
I	No se identifica a un “axolotl”, término importante y largamente descrito en el cuento y en las imágenes del <i>Webtoon</i> , como un animal	El participante, a partir de la descripción del texto escrito digital o las imágenes del <i>Webtoon</i> , según le corresponda, no categoriza a los axolotl como animales.	El participante analiza las características de los axolotl señaladas en el cuento y en su renarración de la historia no asocia a los axolotl con la categoría biológica de “animal”.

II	Se identifica a un “axolotl” como un animal.	El participante, a partir de la descripción del texto escrito digital o las imágenes del <i>Webtoon</i> , según le corresponda, identifica la característica más general de los axolotl: son animales.	El participante analiza la representación de los axolotl en el cuento y en su renarración de la historia asocia a los axolotl con la categoría biológica de “animal” directa o indirectamente (ej. asocia a los axolotl con características de los animales: respira, se mueve, etc.)
III	Se describe a los axolotl de una forma aproximada al cuento pero señalando pocas características morfológicas y/o generales.	El participante comienza a identificar en el cuento algunas de las siguientes características de los axolotl, pero aún no abarca la mayor parte de estas: son anfibios (1), formas larvales (2), mexicanos (3); tiene un cuerpo rosado (4) y translúcido (5), similar a un pequeño lagarto (6), cola de pez (7), aleta transparente (8) que se fusiona con la cola (9), branquias en forma de tres ramitas (10) rojas (11), patas (12), manecitas similares a las de las lagartijas (13), uñas humanas (14), ojos dorados (15), sin párpados (16), ni pupilas (17), mirada inexpresiva (18), y cabeza triangular (19).	El participante analiza la representación de los axolotl en el cuento y en su renarración señala características entre una y dos características de los axolotl, lo que no permite tener una imagen clara de qué es son, pero los describe a grandes rasgos más allá del hecho de que son animales.

IV	Se describe a los axolotl de una forma aproximada al cuento pero señalando pocas características morfológicas y/o generales.	El participante identifica más características de los axolotl, ya sean generales o específicas.	El participante analiza la representación de los axolotl en el cuento con un nivel de profundidad mayor y en su renarración señala por lo menos tres características específicas de los axolotl y máximo cuatro, lo que permite tener una imagen, aunque muy vaga, de cómo es un axolotl.
V	Se describe a los axolotl a partir de varias de sus características señaladas en el cuento.	El participante identifica una buena parte de las características generales y/o morfológicas de los axolotl.	El participante analiza la representación de los axolotl en el cuento con un nivel de profundidad aún mayor y en su renarración del cuento señala entre cinco y nueve características específicas de los axolotl, lo que permite tener una imagen aproximada de un axolotl.
VI	Se describe a los axolotl a partir de entre la mitad y el total de las características específicas señaladas en el cuento.	El participante identifica más de la mitad de las características específicas de los axolotl.	El participante analiza la representación de los axolotl en el cuento con un nivel de profundidad muy alto y en su renarración del cuento señala diez características específicas de los axolotl o más, lo que permite tener una imagen clara de cómo es un axolotl.

<b>Aspecto 3: Gradación</b>			
<b>Nivel</b>	<b>Criterio</b>	<b>Operacionalización</b>	<b>Desempeño</b>

I	No se identifica la existencia de una relación entre el protagonista y los axolotl	El participante no da cuenta de eventos o situaciones en los que interactúe el protagonista con los axolotl	El participante, a raíz de su análisis de la lectura, no incluye en su renarración eventos en los que participen el protagonista y los axolotl, sea el grupo de axolotl o aquel que intercambia de cuerpo con el protagonista.
II	Se reconoce que existe una relación entre el protagonista y los axolotl.	El participante identifica aquellos eventos que vinculan de alguna manera al protagonista con los axolotl.	El participante analiza el texto y aborda en su renarración por lo menos un evento en el que aparezcan el protagonista y los axolotl, sea el axolotl que cambia de cuerpo con el protagonista o su grupo.
III	Se caracteriza a la relación del protagonista con los axolotl como monótona.	El participante halla un patrón de comportamiento del protagonista en su interacción con los axolotl o viceversa.	A partir de la lectura, el participante establece por lo menos un grupo de acciones repetitivas que se podría determinar como un patrón de comportamiento en el actuar del protagonista o de los axolotl en las situaciones que los involucra.
IV	Se señala la existencia de un cambio gradual en alguno de los aspectos de la relación monótona del protagonista con	Además de hallar un patrón de comportamiento en la interacción entre el protagonista y los axolotl, el participante indica que hay un cambio gradual en dicho comportamiento.	El participante aborda en su renarración de la historia que hay un cambio gradual en los comportamientos de interacción entre el protagonista y los axolotl, pero aún no le da un sentido a



	los axolotl.		dicho cambio gradual (ej. cada vez más o cada vez menos), sólo se expresa un “cambio”.
V	Se establece el punto de partida del que parte la relación monótona, y hacia dónde se dirige mediante el cambio gradual en alguno de sus aspectos.	El participante encuentra el sentido que toma el cambio gradual en el patrón del comportamiento en la interacción entre el protagonista y los axolotl.	En la renarración de la historia, el participante señala hacia dónde se dirige el patrón de comportamiento en la interacción entre el protagonista y los axolotl, es decir, indica que algún aspecto del comportamiento va en aumento o en deceso, sin especificar el destino final de dicho comportamiento.
VI	Se identifica la gradación y su final en la relación entre el protagonista y los axolotl	Después de analizar los patrones de comportamiento expuestos en el texto, el participante señala uno que tenga un final claro y lo especifica.	El participante, en su renarración del cuento, incluye el patrón de comportamiento, que cambia gradualmente, que tiene que ver con la implicación que tiene el protagonista con los axolotl e implica su final; por ejemplo, la transformación del protagonista en axolotl.

<b>Aspecto 4: Paralelismo</b>			
<b>Nivel</b>	<b>Criterio</b>	<b>Operacionalización</b>	<b>Desempeño</b>
I	No se distingue una situación semejante	Luego de leer el cuento, el participante no da cuenta de	El participante, en base al texto, no expone, en su

	vivida por los personajes principales: el protagonista y el axolotl.	que haya algo parecido entre las situaciones por las que pasan el protagonista y las que atraviesa el axolotl	renarración del cuento, que el protagonista y uno de los axolotl pasen por circunstancias similares.
II	Se reconoce que hay una situación semejante vivida por los personajes principales	Después de leer el cuento, el participante destaca que hay algo parecido entre las circunstancias a las que se enfrenta el protagonista y aquellas a las que se enfrenta uno de los axolotl, pero no especifica cómo.	El participante analiza el texto y a partir de ello señala en su renarración de la historia que el protagonista y uno de los axolotl están en situaciones parecidas, pero no detalla qué diferencias o similitudes caracterizan dicho paralelismo.
III	Se empiezan a identificar similitudes en la situación compartida entre el protagonista y el axolotl	Tras un análisis de la historia, el participante se percató de que una de las similitudes entre el protagonista y uno de los axolotl en la historia es que ambos se transformaron en algo diferente a su estado original.	El participante lee, y comprende que los cuerpos del protagonista y uno de los axolotl sufrieron un cambio radical, pero en su renarración de la historia no precisa en qué se convirtieron.
IV	Se identifica en gran medida las similitudes en la situación compartida entre el protagonista y el axolotl	El participante se da cuenta de que otra de las similitudes entre el protagonista y uno de los axolotl es que ambos pasan por dos estados: el del humano y el del axolotl.	El participante analiza el cuento y advierte que el cuerpo del protagonista, que es humano originalmente en el orden cronológico de los hechos, se transforma en axolotl y uno de los axolotl originales se transforma en humano.

V	Se señalan todas las similitudes en la situación compartida entre el protagonista y el axolotl	El participante nota que otra de las similitudes que marcan un paralelismo entre el protagonista y uno de los axolotl es que su transformación en la forma del otro ocurre al mismo tiempo.	El participante examina más profundamente el cuento y se da cuenta de que la transformación de humano a axolotl del protagonista y la de axolotl a humano de uno de los axolotl ocurre al mismo tiempo, esto es porque intercambian cuerpos, lo cual es señalado en su renarración del cuento.
VI	Se identifica claramente la diferencia clave en la situación compartida entre el protagonista y el axolotl.	Una vez analizado profundamente el texto, el participante se da cuenta de que el protagonista al ser humano muestra mucho interés por los axolotl, pero el axolotl al tomar la forma de humano muestra un interés decreciente.	El participante lee el cuento y compara a los personajes principales: el protagonista y el axolotl, por lo que advierte que el protagonista antes de su transformación es alguien obsesionado por los axolotl, por lo que acude cada vez más a ellos, y el axolotl, una vez que ha tomado forma humana, pierde interés en el protagonista y los otros axolotl.

<b>Aspecto 5: Tiempo</b>			
<b>Nivel</b>	<b>Criterio</b>	<b>Operacionalización</b>	<b>Desempeño</b>
I	No se ubica el tiempo en el que se desarrolla la	El participante no identifica los tiempos en los que transcurren los eventos del	Después de leer el cuento, el participante ubica el escrito en futuro o en infinitivo, y no en

	historia	cuento: presente y pasado.	pasado o presente.
II	Se identifica parcialmente el tiempo en el que transcurre la historia	El participante distingue uno de los tiempos en los que suceden los acontecimientos de la obra: presente y pasado. Aunque no lo señale explícitamente, la renarración de la historia está estructurada con verbos del tiempo reconocido.	El participante analiza el cuento y se da cuenta de que no está escrito en futuro ni en infinitivo, sino en pasado o presente, pero no ambos.
III	Se distinguen dos tiempos en el desarrollo del cuento: presente y pasado.	El participante señala dos de los tiempos en los que ocurren los eventos del cuento: presente y pasado. Puede hacerlo tanto explícitamente como implícitamente en la renarración del relato.	A partir de la lectura, el participante percata de que el texto está escrito tanto en pasado como en presente, en distintos momentos del relato y estructura su renarración de la historia haciendo evidente dicho salto temporal. Existe la posibilidad de que el participante utilice verbos en pasado porque toma como referencia el momento en que leyó la historia, pero en dicho caso su renarración del cuento da cuenta de que la historia se desarrolla en distintos momentos
IV	Se empiezan a delimitar los topes entre los tiempos, es decir, los momentos en los que se	El participante apunta hacia los últimos eventos del relato como parte del presente, mientras que ubica el resto del relato en tiempo pasado; relaciona	A partir del análisis del texto escrito digital o <i>Webtoon</i> , el participante da cuenta en su renarración de la historia de que hacia el final del cuento se produce un cambio y toma como punto de

	producen cambios de tiempo.	esto al evento más importante del relato: el intercambio de cuerpos.	quiebre entre los dos tiempos en el evento final (conversión, cambio de cuerpos o unión).
V	Se delimitan completamente los topes entre los tiempos, pero no en el momento preciso.	El participante establece los tiempos del cuento, que se estructuran de forma similar a la del género misterio: al principio se revela un hecho importante y luego se explica cómo se llegó a ese hecho.	El participante lee y se percata de que en el primer párrafo del texto (o en el quinto panel del <i>Webtoon</i> ) se revela que el protagonista se transformó en axolotl, así que la función de narrar inmediatamente después el pasado y finalmente volver al presente es explicar cómo ocurrió ese hecho. Así, la secuencia de los tiempos del texto es la siguiente: presente - pasado - presente. El participante se da cuenta de ello en la renarración del texto, pero relaciona el cambio de tiempo final a la transformación en axolotl
VI	Se ubican los topes entre los tiempos en los momentos precisos que especifica el cuento.	Una vez que analiza el cuento, el participante observa que el momento de conversión no es el mismo que el de cambio de tiempo, y ubica adecuadamente el momento del último cambio de tiempo hacia el final del cuento.	El participante lee cuidadosamente y en su renarración del texto señala el momento preciso en que se produce el cambio de tiempo, esto es, varios días después de que se produce el evento final.

**Aspecto 6: Relaciones paradigmáticas**

Nivel	Criterio	Operacionalización	Desempeño
I	No ubica ninguna relación paradigmática	Existen tres relaciones paradigmáticas en el cuento: el acercamiento del protagonista a los axolotl, la acción del protagonista de observar a los axolotl y el afán del protagonista por saber acerca de los axolotl. El participante no relaciona en ningún momento al protagonista con los axolotl.	Una vez que ha leído el cuento, el participante no incluye en su renarración alguna relación paradigmática.
II	Empieza a haber conocimiento de las relaciones paradigmáticas en el relato	El participante señala una de ellas en la renarración de la historia.	Una vez que ha leído el cuento, el participante incluye en su renarración alguna de las tres relaciones paradigmáticas de la historia, para ello tuvo que observar e identificar tendencias crecientes en dichas relaciones paradigmáticas (del protagonista coincidir con los axolotl pasa a visitarlos todos los días, de observarlos durante una hora pasa a verlos todos los días) a excepción de la última, en la que hay más bien un cambio (de leer sobre los axolotl a reflexionar sobre ellos mirándolos).
III	Hay un mayor conocimiento de las relaciones	El participante señala dos relaciones paradigmáticas del cuento.	El participante analiza el cuento e identifica dos tendencias o relaciones paradigmáticas

	paradigmáticas del cuento		implícitas en el cuento, identificando sus tendencias. Este elemento es evidente en su renarración del relato.
IV	Existe un conocimiento total acerca de las relaciones paradigmáticas en la historia	El participante comprende todas las relaciones paradigmáticas expuestas en el relato	El participante lee el texto escrito digital o <i>Webtoon</i> y reconoce las relaciones paradigmáticas en el cuento y es capaz de dar cuenta de sus tendencias crecientes en su renarración de la historia.
V	Se identifica la lógica de las acciones a partir de las relaciones paradigmáticas.	Después de analizar el texto y sus relaciones paradigmáticas, el participante es capaz de reconocer correlaciones entre estas.	El participante analiza la historia y se da cuenta de que entre más el protagonista visita a los axolotl, más tiempo se queda observandolos.
VI	Se identifica el punto más importante de la historia, donde desemboca la lógica de las acciones	El participante reconoce la transformación del protagonista en axolotl como el punto cumbre de implicación entre ellos.	Después de leer detalladamente el cuento, el participante da cuenta de que cuando el protagonista se implicó completamente con los axolotl, se transformó en uno de ellos, siendo este el punto máximo de implicación con dichos animales; el participante da cuenta de esto en su renarración del cuento.

#### **Anexo 4: Resultados Por Sujeto**

##### **Sujeto 1**

##### **Formulario**

<b>Sujeto 1</b>		Edad: 22
Carrera: Diseño de Medios Interactivos		Semestre: 9
¿Qué formato le correspondió?:	Texto escrito digital [x]	Webtoon [ ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		
<p style="text-align: center;">No lo utilizo    1    <b>2</b>    3    4    5    Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo</p>		
¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:		
<p style="text-align: center;">No había escuchado de él    <b>1</b>    2    3    4    5    Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente</p>		
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:		
<p style="text-align: center;">No me interesa    <b>1</b>    2    3    4    5    Me interesa mucho</p>		
¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:		
<p style="text-align: center;">No me interesa    1    2    3    <b>4</b>    5    Me interesa mucho</p>		

## Renarración

Axolotl se trata de una historia de un señor, aunque pensé que era un niño, que le gusta ir al zoológico que se llamaba *Jardín des Plantes* o algo así. Él vive en París y justamente todos los días va a ese lugar porque pues le gusta ver los animales, que los leones. Y de ahí comenta él que él le encanta el acuario, la parte del acuario y mira los zolets, los azolets, en ese momento él dice que son cosas que no son ni animales, pero tampoco... no son como ni peces... bueno, son una especie rara y eso es lo que lo atrae a él día a día, eso es lo que lo atrae a él día a día a seguir yendo y mirándolos a ver qué son. Ellos son como rosados, sus ojos son como color oro, no tienen pupilas y tampoco tienen párpados. Ya que él



siempre le gusta ir allá, una vez el guarda de seguridad lo ayudó para estar cerca del acuario y así mismo, él se estaba como conectando con ellos. Él decía que eran como larvas, pero... sí que es muy raro, o sea, que no son animales, pero... qué más... pues que en las noches de tanta conexión que él tenía con ellos de verlos todos los días decía que se les aparecía en las noches, o sea, que él como que le daba miedo, terror, que otra vez que como que se le aparecían, pero aun así él seguía yendo. Él era como una persona solitaria y a lo último dice que él era uno de ellos, o sea, que como que logró como ser uno solo y... sí que como que logró ser como esa conexión.

### **Entrevista**

Entrevistador (E): ¿Cuántos personajes hay en el cuento?

Sujeto 1 (S1): Pues el principal, el muchacho, el guarda, y los zolets, esas larvas.

E: ¿Y por qué los axolotl y el muchacho son distintos para ti?

S1: Porque él los narra como si fueran una especie de animal, una especie como de... diferente. O sea que por eso digo como que son diferentes, por eso, pero ya a lo último es como si fuera el mismo.

E: ¿Qué diferencias de comportamiento ves entre el protagonista y los axolotl?

S1: Pues yo diría de que el protagonista es como muy solitario y los axolotl se comu... ahí decía que habían muchos, como que tenía bastante, o sea que como compañía, cosa que él no tenía.

E: Entrando ya en su punto de vista ¿qué significa este cuento para usted? y ¿cuál es su interpretación?

S1: Para mí es complejo porque yo, primero antes de leerlo dije: “¿qué son esos?” y casi busco pero yo dije “no, mejor no”. Pero no tengo como una relación alguna de qué sería eso para mí. Digamos que algo reflexivo sería como mi yo interno o mi yo diferente, como yo queriendo algún día llegar a ser eso. Como él lo decía que era como rosa, o sea que era como algo tan tan bonito pero a la misma vez que le asustaba. O sea que de pronto sí, puede ser como el otro, el otro yo.

E: ¿Hay algo en tu experiencia vital que se relacione con el cuento y que quieras compartir? Puede ir en la línea, por ejemplo, de lo que acabas de decir.

S1: Digamos que sí, podría ser algo relacionado en que, de pronto, yo me imagino ser una profesional, tener un título, o sea como que todo como en el futuro futuro. Pero es cosa que hoy en día se está trabajando para llegar a ser eso. Osea que sí tiene como esa relación de que, bueno, veo una sujeto 1 por allá pero espero conseguirla... alcanzarla.

E: ¿Qué tan fácil o difícil le fue entender el cuento?

S1: Me pareció difícil, muy difícil porque, pues número uno, el título, uno como que esa inquietud de qué es eso, como que bueno, no sé que es pero espero que el mismo cuento me diga, pero a la misma vez nunca te dice qué es. O sea, sí te lo va diciendo como que bueno, no es ni un humano ni es un animal pero uno quisiera como mirarlo o mirar como qué es eso, pues porque en la vida real no existe. O no sé si en México existirá porque parece como algo mexicano ya que por eso digo como que bueno, no sé, no sé qué relación hago con esto pero sí me pareció como importante algo para verlo. Y me pareció difícil porque yo no soy de lectura y cuando ví que son seis páginas me aterró y dije “no, mejor me voy”, pero realmente sí es bastante y no me gusta tanto leer pero pues hice la tarea, pero había como unas palabras que estaban como muy complicaditas.

E: ¿Conoces el formato webtoon?

S1: Sí

E: ¿Hubiera sido más fácil o más difícil leerlo en webtoon?

S1: Yo digo que puede ser más fácil porque ya uno podría mirarlo, o sea, como que ya los alzoltos o como se llame, ya podría ver como que “ah, tienen esta apariencia” porque ahí decían a lo último que era como una piedra rosada, o sea que yo dije “¿al fin qué es?” ya que por eso yo decía “bueno, ahí podría mirarlo”. Ahí sería algo más breve, no así como que tan extenso ni tampoco que me vaya a decir como que “uf, me voy a matar con estas seis páginas” porque tiene algo ya visual y yo me considero ser una persona visual, o sea, que a mí me encanta ver, ver, ver, ver, no leer; será que por eso es como que, bueno, ya

mediante figuras, mediante eso, como que me animo a mirar, a ver, a preguntarme “bueno, sí está chévere” y continuar la historia.

## Sujeto 2

### Formulario

<b>Sujeto 2</b>		Edad: 20
Carrera: Psicología		Semestre: 7
¿Qué formato le correspondió?:	texto escrito digital [ ]	Webtoon [ x ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		
No lo utilizo    1 <b>2</b> 3    4    5    Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo		
¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:		
No había escuchado de él <b>1</b> 2    3    4    5    Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente		
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:		
No me interesa    1    2    3 <b>4</b> 5    Me interesa mucho		
¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:		
No me interesa    1    2    3 <b>4</b> 5    Me interesa mucho		

### Renarración

Era como... un man, que por lo que entendí vive en Francia. Que le gustaba ir a un parque. Le llamaría más un zoológico, para mí era más un zoológico. Prefería panteras y leones pero un día dijo “¡No! No me gusta como están las panteras y los leones hoy” y se fue al acuario. En el acuario como que los peces

también meh... no le importaba mucho. Hasta que llegó al acuario de los ajolotes y... fue como que quedó absorto en ellos. Y fue tipo ¿qué es lo que tanto me llama la atención de los ajolotes? Entonces sí, como que se quedó absorto, se quedó mucho rato ahí y luego se fue a investigar sobre los ajolotes a la biblioteca. Y siguió, después de investigar, como que... decide seguir yendo como para un contacto, por decirlo así, lo llamaría yo más experiencial, verlo con sus propios ojos y se quedaba horas y horas y horas y horas y días y días y días y días y otro \*palabra ininteligible\* días técnicamente. Y llega un punto en el que el man dice “y es que yo soy un ajolote”. Y yo.... bueno es un ajolote. Y como que van explicando el por qué cree que es un ajolote y en cierto modo él dice que “mientras que con los monos hay... la propia semejanza genera una separación; con los ajolotes, al ser como diferentes, genera la posibilidad de que \*frase ininteligible\* en ellos. Y que los ojos negros, ... ve, dorados... como tan inexpresivos, te consumen en cierto modo. Hasta que llega a la parte en la que... él dice “soy un ajolote y cambia a la perspectiva del ajolote”. Y dice “y espero que él, a pesar de no estar viniendo a nosotros, tan constantemente como antes, se acuerde de nosotros, y que esté escribiendo de nosotros”.

## **Entrevista**

Entrevistador (E): ¿Qué te pareció el cuento?

Sujeto 2 (S2): Fue muy curioso ¿cierto? Al inicio fue como “bueno, está chévere”, pero hacia el final quedé como “ah ¿qué pasó? ¿qué acaba de pasar?”. Me perdí un momento porque... en el cambio de perspectiva, porque era como uy, uy uy, ¿qué? Pero en realidad me gustó, estuvo chévere.

E: ¿Qué caracteriza a un ajolote?

S2: Según lo que recuerdo es que son de la familia larvasia, creo que él le llamaba, no me acuerdo de la especie específica, la verdad. Que son de México. Se dice que ellos tienen una piel rosada, como transparentosa. Con una aleta al final del cuerpo. Que son ojos dorados como con un contorno negro. Que son inexpresivos. La cara es relativamente triangular pero con bordes más redondeados, desde al frente no se ve que es como si tuviera una boca, pero cuando se miran de costado se ve que es una boca

bastante amplia. Según lo que recuerdo de los dibujos, son patas pequeñas, como de cuatro dedos, pero dicen que las uñas son parecidas a las de los humanos. No entiendo cómo, pero dicen que son parecidas a las de los humanos. Y... en vez de orejas tiene como... unas..., o sea, a mí me parecen corales pero ahí le llaman unas ¿excreciones vegetales?, algo así, que eran como tres a cada lado que cada 10-15 segundos bajaban y volvían a subir, y bajan y volvían a subir, y que funcionaban como una especie de branquias para ellos.

E: ¿Cuántos personajes hay en la historia?

S2: Está el guarda, está la pantera, está el león. Están los ajolotes, no recuerdo cuántos eran, pero eran como varios, según conté, eran como diez ajolotes, algo así. Está el mansito y... y ya; o sea, él menciona como que las personas que pasan pero nunca muestran personas, si no estoy mal.

E: ¿Para ti, qué significa el cuento? ¿Cuál es tu interpretación?

S2: Cuando lo estaba leyendo pensé mucho en cómo... por decirlo así, esa insignificancia del ser humano. Es tipo... nos creemos superiores a todo y nos creemos superiores a todos. Pero cuando vemos algo que nos inquieta, como que nos metemos ahí, en eso. Entonces, ¿en verdad somos superiores a todo? En realidad no somos superiores a nada, para mí, ¿cierto? Entonces es como siento que es eso, es como decir, llegamos a ser tan significantes o tan insignificantes como cualquier otra cosa, y no tenemos por qué sentirnos superiores a cualquier otra cosa.

E: ¿Ves alguna relación del cuento con algún aspecto de tu vida?

S2: Sí. Como con esa sensación de vacío. De mirar a alguien o algo, o incluso a ti mismo, de cierto modo, y verlo a los ojos y decir... ¿porqué me quedo absorto en eso? ¿porqué me quedo absorto como en el vacío?, de cierto modo.

E: ¿Cómo es quedarse absorto en el vacío?

S2: No sé, es como... simplemente quedarse pensando... en... es que no sé cómo explicarlo, es como quedarte pensando en nada y todo a la vez. Es como esa sensación de que tienes tantos pensamientos

corriendo todo el tiempo por tu cabeza que no puedes aferrarte a ninguno. Y al final eso es como que... te hace sentir culpable por no ser capaz de aferrarte a ninguno. Y sí, entonces se convierte como en nada... como en realidad no estoy pensando en nada, \*frase ininteligible\* como algo, nada.

E: ¿Te pareció que el cuento de entender estaba fácil o difícil?

S2: ¿Cómo así en el tema de escritura... de palabras o en qué sentido?

E: De comprensión

S2: Pues creo que estaba sencillo, o sea, solo que es eso, siento que... si uno se pone a buscarle significado... o uno como... llega a encontrar relaciones con... más allá de la literalidad del cuento, siento que depende mucho de cada persona. O sea, puede que una persona se quede mucho en el literal, puede que otra vaya mucho más allá. Entonces, de comprender es sencillo, o sea, digamos... no sé, para una clase de ciencias donde estoy viendo los ajolotes, tú pasas el cuento y es muy sencillo de entender. De hecho, pues es como... bastante explícito cómo son los ajolotes... cómo viven... y todo eso, en cierto modo. Y siento que es como fácil entender, aprender y comprender a los ajo..., bueno, comprender no... sí como aprender de los ajolotes en ese sentido. Ya si nos vamos un poco más allá, digamos que puede volverse un poco más complejo, pero pues siento que eso depende mucho como... de qué tanto análisis se esté llevando o transmitiendo al cuento.

E: ¿Crees que habría sido más fácil o más difícil de entender si estuviera sólo el texto?

S2: No, probablemente no, la verdad. Porque, o sea, siento que una de las cosas que hacía fácil de entender el cuento era el hecho de que mientras iban explicando o mientras iban habla... mientras avanzaba el texto, te dan una imagen a la cual aferrarte. Entonces, como que te daba algo un poco más "físico", por llamarlo de alguna forma, para entender. Por ejemplo, ahí había una frase en la que decía "me hundo en...", ah se me olvidó cómo era el nombre, pero es el teorema que dice que todo sigue igual, proporciones iguales, ese.

E: La proporción áurea.

S2: Eso, ese, esa frase. O sea a mí me la dicen y yo sé que es la proporción áurea, pero no... sí hubiera quedado como pensando más en... ¿qué? ¿cómo así? Pero al ver la imagen de que él literalmente está bajando en la espiral y se está hundiendo hacia el centro, es como ya... ya entiendo. Entonces siento que las imágenes hacían más fácil ese entender. O cuando decían que eran como cabezas triangulares, pero redondeadas que parecían una estatua gastada por el tiempo. También se hacía como mucho más fácil entender a qué hacía referencia.

E: ¿Tienes algún comentario frente al webtoon?

S2: Que estuviera en color sería cool. Pero no, o sea, siento que... ¿pero el comentario en qué sentido?

E: Como... que los dibujos tenían sentido, ¿te gustó?...

S2: Sí, o sea, me parece que los dibujos tenían sentido y sí, me gusta bastante. De hecho, me parece que es como tipo... el hecho de que fueran pedacitos cortos de texto acompañados de imagen, lo que acabo de mencionar, hacía mucho más fácil el tema de... de la lectura en cierto modo. Si estuviera a color sería como... bueno, puedo ver el ojo dorado ahí y ya.

### Sujeto 3

#### Formulario

<b>Sujeto 3</b>		Edad: 24
Carrera: Diseño de Medios Interactivos		Semestre: 9
¿Qué formato le correspondió?:	texto escrito digital [x]	Webtoon [ ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		
No lo utilizo    1    2    3    4 <b>5</b> Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo		
¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:		

No había escuchado de él	<b>1</b>	2	3	4	5	Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:						
No me interesa	1	2	<b>3</b>	4	5	Me interesa mucho
¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:						
No me interesa	1	2	<b>3</b>	4	5	Me interesa mucho

### Renarración

El texto es de Julio Cortázar, si no estoy mal, axolotl. Pues empieza como hablando una persona visitando un lugar. Al principio él cuenta como detalles que suenan como animalísticos, por decirlo así, entonces él va en toda su narración, luego habla de acuarios, de agua... él ahonda muchísimo como en el sentimiento del espacio. También como que él viene y va, y creo que va a varios lugares y siempre dice la palabra “axolotl”, aunque no sé todavía qué es. Pero, después de un \*palabra ininteligible\* el cuento hace un giro, y ya es como que él pensaba que estaba visitando la persona... la cosa que habla pero en realidad lo estaban visitando a él. Entonces, en ese momento, sentí que esa persona nueva de pronto hubiera podido haber sido un animal porque él hablaba del hombre pero... o sea, él hablaba como si él fuera el hombre que visitaba pero después él se \*palabra ininteligible\* de que no, que él era esa cosa que el hombre visitaba. Esta cosa deja de visitarlo, este hombre deja de visitarlo, entonces él se hace cuestionamientos sobre que él pensaba que él observaba pero resulta que lo estaban observando era a él. Entonces él decía como que terminaba después como que \*palabra ininteligible\* es ese o quién nos observa o quién es el que observa al hombre.

### Entrevista

Entrevistador (E): ¿Cuántos personajes hay en el cuento?



Sujeto 3 (S3): Hay dos principales, pero él también menciona otros que no sabría decirte... porque él personaje principal, que habla, está observando otras personas, pero a mí me parece que personaje principal, dos.

E: ¿Cuáles son esos personajes principales?

S3: El hombre y el axolotl.

E: Y ¿por qué consideras que son dos personajes distintos?

S3: Porque dentro de la narrativa, la primera persona que hablaba, que pensé yo que era el hombre, dentro de su narración hablaba que observaba, que observaba a ese otro. Observaba, narraba los detalles y se generaba preguntas respecto a lo que observaba, entonces pensaba yo que por eso hay dos principales.

E: Tenemos entonces al hombre y al axolotl, entonces si son personajes distintos ¿cuáles son las diferencias en sus comportamientos?

S3: Según lo que entiendo, yo siento que no hay ninguna diferen... bueno... hay dos personajes, según lo que yo entiendo, pero hay una narración en una sola persona. Entonces, esta persona, en la primera parte de la narración había sentido como una libertad, como que él sentía que él se podía mover por el espacio, que él era el que observaba. Luego, se dio cuenta que era lo contrario, entonces... ¿cuál era la pregunta?

E: Qué ¿cuáles son las diferencias entre los dos personajes principales?

S3: Pues siento que no hay una diferencia porque, o sea, hay como un cambio de rol, más no una diferencia, diría yo, porque al principio diría “no, pues es que este lo observa y este tiene...” pero al final creo que no porque en la mitad cambian. Entonces, creería que no hay una diferencia como tal.

E: ¿Qué significa este cuento para usted? Es decir, ¿cuál es su interpretación?

S3: No sé, el tema de la libertad... pues, pensé en eso y con lo último que él decía como “si yo antes era ese que estudiaba y ahora soy como ese estudiado”, entonces como él habla de algo más grande que nos

estudiaba, que nos observaba. Entonces se me quedó como eso. De hecho, me pregunté también eso, como sí bueno, interesante, como esa libertad que nos observa y cómo yo observo, desde qué libertad.

E: ¿Qué significa libertad?

S3: ¿Qué significa libertad?... Y me pregunté si en realidad sí somos libres y qué es ser libre. No, ni idea, pero... no, ni idea... Es que esta persona algo que yo he evidenciado entre esa libertad o que hizo como afín a esto, es el tema de que estaba viendo series como de las comunidades racializadas y como ciertas otras comunidades que tienen unos... se puede decir “privilegios” dentro de un sistema, utilizan a estos de objeto de estudio y estos no son estudiados. Entonces cómo desde estas libertades sistemáticas, se podría decir, estas personas tienen la este para atribuir comportamientos, conceptos y hasta... se podría decir roles. Entonces... y yo me generaba esa pregunta, por qué acá no se estudia esto. Primero, por el tema de esas libertades sistemáticas. Entonces, cuando la hice me acordé un poquito de eso, como de esa libertad de que este personaje narra de que él va por el entorno, observa y detalla; prácticamente me dice como toda, más o menos la estructura de este axolotl, pero después se da cuenta que él es el que está siendo observado y que luego la observación es intermitente. Entonces creo que por eso lo asocio un poquito.

E: ¿Hay algo de su experiencia vital que se relacione con el cuento? No sé si tengas algo distinto a lo que me acabas de contar que también es un poco de eso.

S3: No, creería que es eso. Sí que estaba como ahondando en esos conocimientos, un poquito desde... creo que dentro de eso estaba como el interés de esas narrativas que se cuentan, pero que se cuentan desde una sola parte, de esa gente que tiene la libertad sistemática para decir cómo es que estos se comportan. Entonces a mí me... me hace acordar un poquito el tema de el rol de los antropólogos, y qué tipo de antropólogos hubieron en su momento que construyeron unas narrativas y los antropólogos de ahora, un ejemplo, los que pueden dar otros roles ahí. Entonces, me hizo acordar de eso.

E: ¿Qué tan fácil o difícil le fue entender el cuento?

S3: Yo digo que fue un poquito difícil porque uno se traspasa, donde me ves estoy como... y en ese silencio... Y, yo creo que algo que influyó un poquito pues sí fue como que lo leí rápido, no lo leí tan detenida... si te soy sincera, fue como un poquito más rápido. Sí había que... ahondaba en detalles, pero como él ahondaba mucho en detalles, y yo creo que yo me considero una persona de memoria a corto plazo, memorizándome los detalles del momento y al leerlo más se me iban olvidando. Pero trataba de entender cómo lo general, pues no quedarme con lo específico, creo que eso se me dificultó. Entonces sí es difícil con todas esas variables.

E: Y ¿siempre lees así o fue por la ocasión?

S3: Yo creo que es la ocasión, también depende, creo que también igual me quedó esa pregunta, porque cuando yo leo, yo algo no entiendo paro ahí y voy a buscar eso por el \*palabra ininteligible\* Me estoy preguntando qué es eso ¿"zócalo" "zócalo"?

E: Axolotl

S3: Axolotl. Imagínate, ya se me estaba olvidando el nombre. Pero como en este caso no lo he podido hacer, creo que pues seguí ¿no? Y creo que eso también... creería que cuando hay un interés por hacer las cosas rápido o sólo hacerlas, leo así, pero cuando hay un interés más genuino de entenderlo pues sí lo leo un poco más despacio.

E: ¿Conoces el formato webtoon?

S3: Sí. Sí y no porque lo escucho hablar de mis compañeros, pero yo no es que sea como tan... ¿no es como un cómic? Se podría decir así, ¿pero más animado?

E: Es un cómic que se ve en celular y se va bajando.

S3: Ajá, sí. Sí.

E: ¿Crees que hubiera sido más fácil entender el texto en formato de webtoon? ¿o en este formato de texto escrito digital?

S3: No, en webtoon porque creo que lo visual ayuda mucho. Por ejemplo, todavía sigo preguntándome qué es ese tal zócalo... axolotl. Entonces, claro, lo visual siempre ayuda porque pues ya no es una... pues el tema de leer y más cuando uno se lee eso en silencio. Por ejemplo, a mí me gusta más leer en voz alta, \*palabra ininteligible\* entender algo, el leer en silencio... no sé, a mí me pasa como que ahí... \*frase ininteligible\*. Entonces como entender otros elementos como lo visual, no sé si eso tiene sonido, creo que no... ¿o sí?

E: Algunos.

S3: Ajá, entonces tener otros sentidos que aporten a eso yo creería que sí, claro.

#### Sujeto 4

#### Formulario

<b>Sujeto 4</b>		Edad: 23
Carrera: Diseño de Medios Interactivos		Semestre: 9
¿Qué formato le correspondió?:	texto escrito digital [ ]	Webtoon [ x ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		
No lo utilizo    1    2    3 <b>4</b> 5    Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo		
¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:		
No había escuchado de él <b>1</b> 2    3    4    5    Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente		
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:		
No me interesa    1    2 <b>3</b> 4    5    Me interesa mucho		

¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:

No me interesa    1    **2**    3    4    5    Me interesa mucho

### **Renarración**

El tipo... creo que era Francia, sí, era Francia. Va... cuenta como la historia de por qué le gustaban los axolotl, ¿ajolotes creo que es en español? Y va a un zoológico donde todos los animales están feos. Y dice que lo único que creyó que era importante allí era como los axolotls. Y empieza como varios días a ir y a pensar en ellos y se obsesiona. Y al final, pues como que... hacen una... un cambio de cuerpo, algo así. Y, nada, dice que tiene como la esperanza de que el cuerpo... sí, o sea, que el axolotl en el humano escriba sobre los axolotl.

### **Entrevista**

Entrevistador (E): ¿Qué te pareció la historia?

Sujeto 4 (S4): Me pareció rara. Sí, rara porque... no sé, o sea, el tipo estaba obsesionado con un axolotl. Y al final no encontré como una conexión... o sea, como que me explicara, bueno, si esa obsesión ¿no? Pero, luego se transforma y ya.

E: ¿Para ti, cuántos personajes hay en el cuento?

S4: Para mí hay dos, pero yo no sé si es metafórico.

E: ¿Cuáles son?

S4: El... ¿O sea, personajes importantes o... porque también estaba como el vigilante?... Sí, bueno, digamos que tres: el vigilante, el animal y el tipo. Pero, de cierta forma, con esa transfusión no sabría decir si en realidad sólo existe uno.

E: ¿Uno que?

S4: O sea, un solo personaje entre el animal y el tipo.

E: ¿Para tí, qué significó la historia? ¿Qué interpretas de ella?

S4: Por un momento, yo sentí que era algo como para hablar de los animales, del cautiverio en los animales, pero no sé. O sea, yo lo podría hacer, bajar con eso, pero... no. Y sabiendo, pues, que es un texto de Julio Cortázar, entonces yo... para mí es como... pues no, él no va a hablar de los animales en cautiverio.

E: ¿Sientes que este cuento se podría relacionar con algo de tu vida?

S4: Sí y no... Pues, no sabría decirlo porque... ese cambio de perspectivas en mí sí funcionaría. Digamos... como sí, algunas veces, uno está centrada en sí mismo, por así decirlo, y verse desde otro lado y decir “yo puedo hacer tales y tales cosas”, pues ajá. Pero pues no queda muy bien como... o sea, es como algo que saco yo, pero no es que esté muy ligado como tal a la historia. Simplemente que es como... de cierta forma, digámoslo así, no sé, las instituciones, las cosas diarias te tienen enjaulado ¿no? y tú crees que sólo puedes estar ahí. Pero, una vez que te ves como fuera de ese eje, o lo que sea, pues, es como no, esto no está bien. Es más o menos como eso.

E: ¿Qué fue lo que más te gustó de la historia?

S4: Complejo, porque de hecho estaba leyendo y... ¿qué hago si no me gusta nada?. No, no me... no, me pareció rarísimo. O sea, yo había dejado de leer cuando se obsesionó con el animalito, ¿o qué?...

E: En el cuento hay varias descripciones ¿recuerdas alguna?

S4: Pero descripciones de que, ¿del animal? o...

E: La que recuerde.

S4: No, pues él te desmenuza como las partes del cuerpo, la cola, que era como traslúcida. Habla también por ahí de México. ¿Qué más? Pues comparaba... algo muy raro es que comparaba siempre los ojos con oro. Sí, es como eso que me acuerdo.

E: ¿Y crees que hubieras entendido más la lectura en texto?

S4: No. Pues no sé. Yo conozco el animal, entonces para mí, obvio, si lo hubiese leído normal, pues lo había entendido. Pero digamos que una persona que no sabe qué tipo de animal es, sí es muy descriptivo. Sí, o sea, te explica paso a paso la fisionomía.

## Sujeto 5

### Formulario

<b>Sujeto 5</b>		Edad: 21
Carrera: Ingeniería de Sistemas		Semestre: 9
¿Qué formato le correspondió?:	texto escrito digital [x]	Webtoon [ ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		
<p style="text-align: center;">No lo utilizo    1    2    3    4    <b>5</b>    Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo</p>		
¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:		
<p style="text-align: center;">No había escuchado de él    <b>1</b>    2    3    4    5    Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente</p>		
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:		
<p style="text-align: center;">No me interesa    1    2    3    <b>4</b>    5    Me interesa mucho</p>		
¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:		
<p style="text-align: center;">No me interesa    1    2    3    4    <b>5</b>    Me interesa mucho</p>		

### Renarración

El texto empieza contándonos que el tipo es un ajolote, repite que es un ajolote, dice que es mexicano, muestra sus características, que la cara es triangular, que la boca, que los ojos, que no tienen pupilas, y

que empieza a ir más seguido a verlos a un sitio en el que los tienen y son varios, como seis, no me acuerdo bien si eran, en donde, va a observarlos e intenta observar algo más, o sea, los ve vacíos, como seres sin importancia entre comillas, entonces le interesan más. Intenta ir más seguido, va más seguido, cada vez como que intentando descubrir cómo piensa, hasta que... al final... una parte, hay una parte que, bueno, no al final, pero hay una parte que el guardia le dice que se los está comiendo con los ojos y él en realidad dice que ellos se lo están comiendo a él porque les está dando mucha curiosidad, está muy intrigado en saber qué es eso. Y al final, de tanto ir de tanto meterse, intentar meterse en la vida del ajolote, dice que se convierte en uno y deja de ser un hombre y pasa a ser un ajolote con pensamiento de hombre, pero dice que... bueno, siguiendo eso, después dice que el humano dejó de seguir yendo, dejó de interesarse por ellos, que al inicio sí estaba interesado pero que poco a poco fue apartándose, pero que al inicio lograba comunicarse con él, de alguna forma. Y termina así, que dice que probablemente ese humano vaya a escribir un texto diciendo que es un ajolote.

## **Entrevista**

Entrevistador (E): ¿Cuántos personajes hay en el cuento?

Sujeto 5 (S5): Yo diría que... dos personajes que sería el humano y el guardián, que sería como un secundario.

E: Y ¿por qué no nombras, por ejemplo, a los axolotl? ¿por qué sólo es el protagonista el humano?

S5: Porque yo siento que al final es como una... metáfora de que no estaba viviendo su vida si no que estaba viviendo otra vida, la de otra persona. Entonces, pienso que al final él se sentía como un ajolote pero era humano.

E: Si el protagonista y el axolotl son el mismo personaje, ¿cómo se desarrollan?

S5: Bueno, yo diría que es como el pensamiento del protagonista al inicio de que quería creerse un ajolote, pero poco a poco sigue, digamos que interesándose por los ajolotes sabiendo que es un humano, o sea, ese es el desarrollo. Él primero intenta convencerse de que es un ajolote, pero sabe que es un



humano, entonces por eso se interesa más por ello... e intenta comprenderlos hasta el punto en el que termina... cambiando de mentalidad y logra ser como un ajolote.

E: ¿Qué significa este cuento para usted? ¿Cuál es su interpretación?

S5: Este cuento... implica para mí que... debo pensar más qué vida estoy viviendo, que vida estoy llevando, no estar llevando la vida de otro si no que lo que en verdad yo quiero ser.

E: ¿Este cuento se relaciona con su experiencia vital? ¿Con algo de su vida que quiera compartir?

S5: Bueno, yo diría que... una parte sería que... en mi vida siempre, de pequeño siempre me han educado de una forma y digamos que cuando quería la gente que yo fuera católico y \*palabra ininteligible\* pero a mí no me interesaba; entonces al final yo siempre escapaba de ello, intentaba ser digamos que “yo mismo”. También se aplica a mis comportamientos porque siempre era como “debes ser muy recto” o “debes ser un modelo ideal” pero he aprendido a controlarme en términos de que ya soy más libre y no me guío por esos estándares.

E: ¿Qué tan fácil o difícil le fue entender el cuento?

S5: Fue bastante complicado, a decir verdad no sé si lo entendí porque al inicio sentía que era un personaje que estaba yendo sólo de visita a un acuario donde estaba viendo los ajolotes, pero cuando llega la parte en la que se ensimisma tanto en ellos y se transforma, o sea la parte final es muy enredada, o sea, dice que se pasa al ajolote y dice que un humano escribirá lo mismo, entonces no terminé de comprender esa parte, pero le dí un significado \*palabra ininteligible\*.

E: ¿Conoces el formato webtoon?

S5: Sí.

E: ¿Crees que hubiera sido más fácil si el cuento hubiera estado en un formato webtoon?

S5: Yo considero que sí. O sea, he dicho que las imágenes dicen más que mil palabras, entonces ver el desarrollo de este cuento en diferentes paneles hubiese ayudado mejor a la comprensión del mismo, sobre todo en el final, que es bastante enredado.

## Sujeto 6

### Formulario

<b>Sujeto 6</b>		Edad: 21
Carrera: Diseño de Medios Interactivos		Semestre: 8
¿Qué formato le correspondió?:	texto escrito digital [ ]	Webtoon [ x ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		
No lo utilizo    1    2    3 <b>4</b> 5    Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo		
¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:		
No había escuchado de él <b>1</b> 2    3    4    5    Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente		
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:		
No me interesa    1    2    3 <b>4</b> 5    Me interesa mucho		
¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:		
No me interesa    1 <b>2</b> 3    4    5    Me interesa mucho		

### Renarración

Según lo que yo entendí, era de un joven francés que iba siempre como a ver animales en los zoológicos; y que él estaba familiarizado con las panteras y los leones. Pero hubo un momento en que, pues, como esos animales estaban descuidados y cansados, quiso buscar otro lugar para ver. Y, entonces, llegó al acuario y decía que los peces no le llamaban la atención hasta que vio un axolotl o ajolote, en español,

que son una especie como de pez, mexicano, que tenía una como... ¿cómo podríamos decirlo?... era como una especie diferente, o sea, tiene, pues, patas, tenía como una especie de cuernos y cosas así; y hasta él pensaba que, de pronto, podríamos salir de ellos. Y entonces él tuvo como una obsesión por visitar este animal... estos animales porque eran varios, creo, pero había uno que lo miraba mucho. Entonces, él se ponía a observarlo y analizarlo, y ver que era como una especie de magnífica y cosas así. Pero, según lo que yo entendí, y ahí fue donde yo me confundí, él parpadeó un momento y sintió como que intercambié almas con él, con el animal. Y él sintió que ellos como que saben más de la vida y un montón de cosas, y se sintió como atrapado y cosas así. Eso es lo que yo entendí, por eso estoy como confundida sí... que si su alma pasó al del ajolote y que el ajolote pues se lo... lo absorbió o pasó al alma del otro hombre, del chico. Que al final el chico se desapareció y pues el ajol... él se sintió que quedó transformado en un ajolote. No sé si estoy bien en eso pero es lo que yo entendí. Que al final como, de tanta obsesión, de pronto se imaginó o realmente ocurrió que se convirtió en un ajolote.

### **Entrevista**

Entrevistador (E): ¿Qué te pareció el cuento?

Sujeto 6 (S6): Me pareció bonito el arte. Es como una historia curiosa pero quedé un poquito confundida al final.

E: ¿Qué características tiene un ajolote?

S6: Pues no sé muy bien qué especie es porque conozco poco a los ajolotes. Pero según lo que recuerdo es que él detallaba que tenía una piel rosada, que tenía sus escamas, que tenía patas o algo así y que tenía como una especie de antenas, así \*palabra ininteligible\* que se subían y se bajaban. Algo así, yo entendí, retuve, porque él observaba mucho el ajolote. Y le pa... y le llamó tanto la atención que hasta investigó sobre él y de que tiene un pasado Inca o algo así porque provienen de México.

E: Sí, bueno, de hecho es azteca.

S6: Ah, azteca.

E: ¿Cuántos personajes identificas en el cuento?

S6: Pero ¿en general? Pues estaba el protagonista, que no me acuerdo muy bien su nombre, no sé, no, no me acuerdo mucho que lo mencionen. Estaba, pues, los que los recibían en el zoológico, que era el de las entradas, y creo que él era un cuidador porque él decía que era muy amigo de los leones y las panteras; entonces, no sé si esos animales cuentan, como personajes o algo así. Pero podría decir que en general, como tres personajes que sería, pues él y los dos que los recibieron, pues, en el acuario y zoológico.

E: ¿Y si también se cuentan a los animales?

S6: Si cuento a los animales, pues los peces, la pantera y los leones, y los ajolotes, que eran como nueve.

E: ¿Para ti qué significó el cuento que he interpretas de él?

S6: Pues yo lo que es el... o sea, yo lo que entendí es que él se sentía como atrapado, aburrido, buscaba un lugar en donde salirse y pensó que... al ver a los ajolotes como que era una forma de salirse de la realidad, una forma de admirar otro animal que está en sus zapatos o que ha pasado por cosas similares y él pensó que podríamos evolucionar de ellos. Porque se muestra que hay un proceso, pues en el cuento, de que pasar de un ajolote a un ser humano y sí se parece un poco pero pues...

E: ¿Sientes que el cuento se puede relacionar con algo de tu vida?

S6: Sí, como sentirme atrapada y querer ser alguien más... Pues yo lo que siento es como... el protagonista ya estaba aburrido de su vida y pues quería verle sentido y quería hacer otra persona quería ser alguien más, y tal vez sintió que era un ajolote. Y, a veces, eso algo que nos pasa de que “ah estamos aburridos”, vemos la vida de otras personas, hasta incluso pasa que “ay, yo quiero ser como un gato, un perro porque no hacen nada o no se estresan como yo”, “quiero, pues, cambiar de vida, a ver si soy feliz, si le encuentro sentido. Entonces, pues, eso es lo que podría relacionar, como que uno, lastimosamente, quiere ser algo más, o hasta un animal o alguien más que uno conoce.

E: Y ¿te pareció que la lectura estuvo fácil o difícil?

S6: La lectura me pareció bien. Sólo, pues sí hay momento en que como parecía como algo poético, como un cuento. Tal vez me confundí, no sé si estoy bien, si él se convirtió o no, o si fue imaginación de él, eso sí, ya no... no lo sé cómo confirmarlo. Pero, pues, creo pensar de que entendí la lectura.

E: ¿Y te pareció que el webtoon estuvo entendible?

S6: Sí.

E: ¿Crees que si hubieras leído solo el texto habría sido igual de fácil o más difícil?

S6: Creo que no. Yo creo que me hubiera perdido más con el texto porque, yo no sé, siento que esto es como algo poético o tiene como una escritura rara, no es como algo tan cotidiano. Entonces, yo creo que si yo no sé que es un ajolote, si yo no entiendo lo de la transformación y todas esas cosas, yo creo que me hubiera confundido porque para una persona que no sabe que es un ajolote, uno no sabe qué imaginar cuando lo esté leyendo; en cambio acá, pues, por lo menos estoy imaginando y por la imagen es que me acuerdo cuando me preguntaste qué era lo que tenía, si no tuviera la imagen, yo no me acordaba mucho, sólomente su piel rosada.

E: O sea que, incluso, aunque en el texto lo describen, ¿no recordarías...

S6: No.

E: Okay, y ¿qué te pareció el webtoon en general?

S6: Me pareció interesante ya que... pues te cuenta una historia diferente, siento que es como que están ilustrando un cuento difícil y tratando de que sea más fácil de entender. Lo único que digo, de fondo, es que está un poco largo. Yo he leído *Webtoons* y siento que este está un poco largo, pero, tal vez, porque se tenía que contar la historia de una vez toda, así que está bien. No me sentí confundida. La ilustración me encantó, muy tierna, muy bonita y explicativa, y tiene varias escenas. Y, pues los textos, aunque en un momento yo sentía “se siente raro” o algo así, pues, se entendieron y los leí, entonces bien el *Webtoon*.

## **Sujeto 7**

### **Formulario**

<b>Sujeto 7</b>		Edad: 26
Carrera: Psicología		Semestre: 8
¿Qué formato le correspondió?:	texto escrito digital [x]	Webtoon [ ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		
No lo utilizo    1    2    3    4 <b>5</b> Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo		
¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:		
No había escuchado de él <b>1</b> 2    3    4    5    Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente		
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:		
No me interesa    1    2 <b>3</b> 4    5    Me interesa mucho		
¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:		
No me interesa    1 <b>2</b> 3    4    5    Me interesa mucho		

### Renarración

El man va a un acuario, comenta como va al sitio con una bicicleta, llega a ciertos lugares y ve los axolotl, los ajolotes. Él dice “me dí cuenta que soy un axolotl”. Entonces comienza a detallar que él comenzó a ir, comenzó a pagar boletos todos los días para poder ir y que se... perdía en el miedo y la fascinación por estos animales. Entonces comenzó a describir sus ojos, dorados, sus partes, y se perdía muchísimo en eso, detallaba muchísimo esa parte, hasta... la relación que tenía con el guarda que se burlaba un poco de él cuando llegaba y que no se podía quedar solo, no se imaginaba quedándose solo con los ajolotes. Al final se \*palabra ininteligible\* una especie de... epifanía a comparación en la que

dice él que veía los ojos del ajolote pero, de un momento para otro, ya no veía los ojos del ajolote si no que se veía como el ajolote viéndose a sí mismo, viendo hacia afuera un sujeto; y que el sujeto llegaba, los visitaba, y que... dice que tenía miedo del sujeto... no, tenía miedo de ser el ajolote, hasta que vio un ajolote mirándolo y ya dejó de sentir miedo y sentía curiosidad de la persona que estaba fuera del vidrio, y que llegaba y que esa persona sólo sentía curiosidad, pero que tenía el consuelo de que iba a escribir sobre los ajolotes.

## **Entrevista**

Entrevistador (E): ¿Qué significa ese cuento para usted?

Sujeto 7 (S7): Pues para mí nada... hace poquito, ayer creo, estaba hablando de ajolotes, en realidad, estaba hablando sobre su proceso de regeneración y que los ajolotes son como una preetap... como una etapa “adolescente” de una lagartija. Eh, ¿qué significa? \*frase ininteligible\*. Pero es una manera curiosa de abordar una lectura que hable tanto sobre un animal. No había leído algo parecido desde el principito. Es interesante pero no me toca como tal, es como una... sí, una lectura interesante.

E: ¿Qué lograste aprender a partir de este cuento?

S7: De las malas condicio... ah, ese es otro punto que no... que se me olvidó relatar al principio. De las malas condiciones que tenían los animales en los zoológicos.

E: ¿Cuáles son las diferencias entre el protagonista y los axolotl?

S7: La diferencia... que son animales diferentes, se... están en posiciones diferentes de... libertad y prisión porque prácticamente están... los ajolotes están prisioneros. Y del punto de reflexión, pues que él hacía una comparativa de que... hacía como reflexión \*frase ininteligible\*.

E: ¿A qué otra historia se asemeja la expuesta en el cuento? No tiene que ser exactamente igual, sino lo que más se asemeje.

S7: Me recuerda a una película: Las posibles vidas de Mr Nobody, me recuerda como la... como la posición de... un dios observador en su propia historia. Entonces él tenía varias perspectivas de su propia vida.

E: Y ¿de qué trataba en general, digamos, la trama de esa película?

S7: Se supone que... bueno, no exactamente eso, sino pues lo que te comentaba. Pero la trama principal es que cada persona cuando muere va al cielo y le borran la memoria, entonces vuelve a vivir como otra vez la vida, pero al man no le borran la memoria, se olvidan de él, entonces puede recordar todo, vuelve a recordar cada vez que vive la vida, todas las opciones que tenía para poder volver vivirla. Entonces le atemorizaba mucho tomar ciertas decisiones porque él recordaba como muchas cosas. Entonces, era más que todo como él observándose a sí mismo y tomando ciertas decisiones. Entonces él decía como “no mira, yo soy X y puedo tomar estas decisiones”. Eso es a lo que más lo puedo asimilar, pero fuera de eso no recuerdo nada parecido.

E: Y ¿qué tan fácil o tan difícil le fue entender el cuento?

S7: Fácil en cuanto a lectura, difícil porque tengo sueño. Pero fuera de eso, normal. Uno lo lee fácil, o sea, tenés que ponerle atención al principio y al final.

## Sujeto 8

### Formulario

<b>Sujeto 8</b>		Edad: 21
Carrera: Psicología		Semestre: 7
¿Qué formato le correspondió?:	texto escrito digital [ ]	Webtoon [ x ]
¿Cuál es su familiaridad con el formato que le correspondió?:		



No lo utilizo	1	2	3	<b>4</b>	5	Lo utilizo todos los días y desde hace mucho tiempo
¿Cuál era su familiaridad con el cuento Axolotl de Julio Cortázar antes de la actividad?:						
No había escuchado de él	1	<b>2</b>	3	4	5	Lo había leído varias veces y lo recordaba perfectamente
¿Cuál es su interés en el formato que le correspondió?:						
No me interesa	1	2	3	4	<b>5</b>	Me interesa mucho
¿Cuál es su interés en el cuento Axolotl de Julio Cortázar?:						
No me interesa	1	2	3	4	<b>5</b>	Me interesa mucho

### Renarración

Siento..., no sé si estoy errada, que es de un hombre que se convirtió en un axolotl o de un axolotl que se convirtió en hombre. O sea, voy a quedarme con la primera teoría de el hombre que se convirtió en un axolotl porque... pues así inicia la historia. Y siento que el que narra la historia pues es el mismo hombre, pero ya como axolotl, pero quien... no, o sea es que es raro, porque siento como que en alguna forma ellos como que... el axolotl sigue como en el cuerpo del humano y pudo escribir la historia porque es imposible que un axolotl escriba la historia y pues... es raro. Bueno, pero en fin. El cuento inicia narrando la obsesión de alguien por un axolotl que se perdía, que los observaba muchísimas veces y que..., pues, su obsesión creció tanto que terminó convirtiéndose en un axolotl. Y..., pues él investigaba, pues muchas cosas sobre ellos y cada vez descubría más, pero lo más sorprendente es que su obsesión creció tanto que llegó a pensar de que los axolotls querían que los salvara. Entonces, pues me pareció interesante hasta ese punto donde llegó a obsesionarse de que ellos me están pidiendo ayuda, pero ellos simplemente estaban ahí observándolo y ya. La historia tiene muchos detalles, que era en

París... París, Francia, eh... que los axolotl eran mexicanos, que sus caritas eran rosaditas y que eran aztecas y que... Ah bueno, el número de ejemplares, que eran 9 números... Bueno 9, pero algo, algo, no sé si en realidad eran 9 o eran 10, porque él cuando estaba narrando la parte de donde antes de convertirse en axolotl dice que está viendo una multitud de 9 ahí encima y luego hay 1..., pero ese 1 estaba separado del resto, especial, entonces no sé si contandolo a ese son 9 o el no lo había percibido y ese llegó después y con eso sean 10. No sé, ehmm, otra, otro parte que recuerdo. Mmm sí, bueno, la forma de los axolotl que tienen como... eh, branquias y de ese se desprenden como 3 ramitas cada una. ¿Qué otra cosa recuerdo...?, Ah, a ver... No sé... es que. Ah bueno, que había... eh? Un... un guarda de... De museo. No sé si era un museo... no, era como un zoológico y él allá va a veces no... La historia no especifica, o no estoy segura, pero él va y pues se encuentra con los axolotl. Ah... también recuerdo que antes de conocer a los axolotl él había visto muchos peces..., había... decía que, incluso que era amigo de los leones. Eh... Y otros animales, pero por ahora solo recuerdo a los leones. ¿Qué más?, ¿qué más?, ¿qué más?, ¿qué más?, ¿qué más?, ¿qué más?, ¿qué más recuerdo?, pues ahí ya no era como tan interesante... El personaje montaba la bicicleta llegaba todos los días en bicicleta... allá a visitar a los axolotl a veces iba en la mañana y en la tarde, eh..., otras veces... Sólo bueno..., cuando su obsesión empieza a crecer, él es como que se la pasa todo el día en el zoológico, pongámosle que es un zoológico. Y... En la noche soñaba con ellos, con los axolotls en su mente, simplemente pasaban axolotls, axolotls solo aquí y aquí y acá en todo momento y lugar, eh... Al final... relatan que... pues la persona, el señor, el cuerpo del señor no volvió a allá, al zoológico o al acuario donde estaba el axolotl. Que... que lo, lo visitaba de vez en cuando. En una parte de la historia, decía que se sentían unidos y entonces había un dibujo de un... como un hilo, el hilo rojo del destino, pero pues en este caso gris. Eh... Sí y pues se mostraban las imágenes. Ahí... del axolotl y el humano. Que sus ojos... él relataba que sus ojos parecían de oro un oro que... y pues que no tenían pupila y que eran de cristal también.

## **Entrevista**

Entrevistador (E): ¿Qué significa este cuento para usted?

Sujeto 8 (S8): No sé es que me confundió mucho... Siento que... No sé quizás el tema de la obsesión, obsesionarnos tanto con... con algo puede que nos lleve a convertirnos en ese algo, o no sé si soy muy exagerada con esto. Así, así lo sentí porque pues el señor lo que hace es obsesionarse y al final se convierte en un axolotl, aunque no estoy segura, como mencionaba al principio de de que si ¿si fue el señor que se convirtió en un axolotl o un axolotl que se convirtió en un señor.

E: ¿Qué lograste aprender a partir de este cuento?

S8: Que no debo obsesionarme con las cosas. Ah, sí, sí, sí, no, pues es que... Es lindo. Que tengo, digamos, una pasión por algo, pero llevarla al extremo siento que ya es demasiado.

E: Y ¿Cuáles son las diferencias entre el protagonista y los axolotl?

S8: Pues... Al principio..., eh... podríamos decir que pues que el protagonista es humano y él... y un axolotl, pues es un animal. Y... no sé si la... la... la otra diferencia es como el pensar, porque... el cuando se convierte en un axolotl dice que él sabe que es un axolotl y que puede pensar, entonces como que nunca nos dan como... Eh... rasgos de que el axolotl también pensaba, aunque creo que sí, porque continúa viendo y siento que el ir ya implica un pensamiento, así que encuentro como diferencias, ve Perdón, similitudes. Creo que la única diferencia sería como... El cuerpo, el axolotl es un animalito chiquito, su, su composición, sus branquias, todo es como diferente al humano, pero si hablamos de similitudes, podría ser que pues los axolotl en su vida como animalitos también se enamoren. O aquí, como lo planteaba la historia, el axolotl también puede pensar. Y que pues. Según lo que entiendo de la historia, todos esos axolotl que estaban ahí un día fueron humanos, así que... también pueden pensar y pueden simplemente agruparse. Y, Y que no les gusta moverse demasiado por, por el simple hecho de que no quieren gastar su energía y ya. Y vivirán... la vida tranquilos..., relajados. Y no... simplemente encuentro esa, esa diferencia, el cuerpo. El cuerpo es la composición del cuerpo. Porque si me meto a la metáfora, nos están planteando que los axolotl también pueden pensar y pues se supone que lo que nos

hace característicos a nosotros, los humanos como personas, es que podemos pensar así que si un axolotl piensa, como que la única diferencia ahí sería como física... Oh, o quizás, quizás, quizás sería como la forma de sí, la forma de... Nuestro razonamiento porque... la persona seguía, digamos, digamos que el axolotl ahora está en el cuerpo de la persona, por ponerlo así, seguía buscando, buscando una razón porque le, le atraían los axolotls. Eh... pero el axolotl ya el señor que se convirtió en axolotl, sabía que... pues lo que había pasado y que simplemente estaba..., o sea, conocía la respuesta de porque pues como que lo admiraba tanto y sabía que le había pasado. Entonces digamos como que nuestra forma de... de razonar... de las cosas podría ser otra cosa diferente.

E: ¿A qué otra historia se te asemejó la del cuento?

S8: Pues... no es la primera la primera historia que... leo de esta forma, porque la verdad sí me pareció algo confusa. Por lo que digo no, no sé quién es quién, al final el cuento me deja como en shock. ¿Entonces si la persona escribe este cuento pensando que es humano, pero en realidad es un axolotl y que, y que sea el axolotl quien está narrando sobre la persona, entonces me hace preguntar como ¿quién escribió el cuento entonces? ¿si fue el axolotl o fue la persona? Por eso digo que todavía comparten como pensamientos y que... en sí la persona sigue en su cuerpo, pero ahora comparte una parte de su mente con el axolotl.

E: Bueno y ahora la última. ¿Qué tan fácil o difícil fue entender el cuento?

S8: Emm... en realidad el cuento al principio fue fácil, osea, porque van narrando poco a poco la obsesión de alguien. Pero ya al final con... como termina la frase con la cual termina, eh... osea la temática estaba porque me impactó mucho. Dice... A ver... Un momento... voy a leer la textual y... ((Está cargando el webtoon)) Bueno, entonces... dice así al final del cuento, como “me parece que todo esto alcancé a comunicarle algo...”, no perdón, “me parece que de todo esto alcancé a comunicarle algo en los primeros días cuando yo era todavía él. Y en esta soledad final a la que él ya no vuelve, me consuela pensar que acaso va a escribir sobre nosotros, creyendo imaginar un cuento va a escribir todo

eso... todo esto sobre los axolotl” entonces... esa frase al final me dejó pensando mucho y pues...por eso siento que al, al final si fue difícil, porque ¿quién está escribiendo el cuento? ¿un axolotl? si lo pensamos desde el axolotl es como... prácticamente imposible, por esa diferencia que mencioné antes nuestros cuerpos, pues no se dan y pues... un axolotl no tiene la capacidad como de escribir eso y además los axolotl no hablan, entonces es como que si la persona lo hubiese escrito, pero la persona ahora es un axolotl, perdón... sí, la persona ahora tiene la mente del axolotl, así que me deja esse gran enigma de ¿quien escribió el cuento? Por eso fue difícil al final, pero en sí la lectura estuvo fácil.

E: Bueno, entonces aparte esas preguntas... ¿Qué te pareció el webtoon?

S8: Me pareció muy lindo, eh... Las imágenes fueron un gran apoyo, para entender la historia. Yo siento que fue como un plus. Eh... Y para entender ese fragmento, donde, donde todo cambia, donde ahora el hombre era el axolotl. Siento que si hubiese estado como en un texto hubiese sido como difícil comprender esa parte sin tener que volverla a leer. Y ya en sí, los dibujos me parecieron muy lindos, se ilustraba muy bien cada escena y ya.

E: ¿Fue entendible?

S8: Entendible.